

金山御製梁皇寶懺 卷四

Filial Piety Emperor Liang Repentance Dharma Service Scroll Four

讚

The Praise

Cao	Xi	Shui	。	Yi	Pai	Xiang	Dong	Liu	<i>(Please raise your offering with your lotus fingers.)</i>		
曹	溪	水	。	一	派	向	東	流	<i>(請用蓮花指舉起您的供品)</i>		
Guan	Yin	Ping	Nei	Chu	Zai	Jiu	。	Ti	Hu	Guan	Ding
觀	音	瓶	內	除	災	咎	。	醍	醐	灌	頂
Di	Chen	Gou	。	Yang	Zhi	Sa	Chu	Run	Jiao	Ku	。
滌	塵	垢	。	楊	枝	灑	處	潤	焦	枯	。
Yan	Hou	Zhong	Gan	Lu	。	Zi	You	Qiong	Jiang	Tou	。
咽	喉	中	甘	露	。	自	有	瓊	漿	透	。
* Nan	Mo	Pu	Gong	Yang	Pu	Sa	Mo	He	Sa	<i>(Repeat * 3 Times & prostrations)</i>	
南	無	普	供	養	菩	薩	摩	訶	薩	<i>(三稱三拜)</i>	

請跪下。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please kneel down. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Gong	Wen	。									
恭	聞	。									
Si	Zhi	Yuan	Ming	Zhi	Miao	Ti	,	Yan	Ruo	Xing	Zhong
四	智	圓	明	之	妙	體	,	儼	若	星	中
Zhi	Jiao	Yue	。	Si	Wu	Ai	Bian	Zhi	Xuan	Yin	,
之	皎	月	。	四	無	礙	辯	之	玄	音	,

Gao	Chao	Jie	Wai	Zhi	Kong	Tan	。	Yun	Si	Xin	Yu
高	超	劫	外	之	空	談	。	運	四	心	於
Si	E	Qu	Zhong	,	Li	Si	Xiang	Yu	Si	Sheng	Jie
四	惡	趣	中	,	離	四	相	於	四	生	界
Nei	。	Xin	Fo	En	Zhi	Guang	Bu	,	Yang	Sheng	De
內	。	信	佛	恩	之	廣	布	,	仰	聖	德
Yi	Mi	Gao	。	Wei	Yuan	Hong	Ci	,	Jian	Zi	Cheng
以	彌	高	。	惟	願	洪	慈	,	鑒	茲	誠
Ken	。	Shang	Lai	Feng	Wei	Jin	Chen	Qiu	Chan	Can	Jia
懇	。	上	來	奉	為	今	辰	求	懺	參	加
Xiao	Qin	Bao	En	Liang	Huang	Fa	Hui	Zhong	Xing	Hu	Fa
孝	親	報	恩	梁	皇	法	會	眾	姓	護	法
Xin	Tu	Deng	,	Qi	Jian	Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa
信	徒	等	,	啟	建	慈	悲	道	場	懺	法
Zi	Dang	Di	Si	Juan	,	Ru	Tan	Yuan	Qi	。	Si
茲	當	第	四	卷	,	入	壇	緣	起	。	四
Xi	Tan	Ren	,	Yu	Si	Yi	Zhong	,	Ke	Nian	She
悉	壇	人	,	於	四	儀	中	,	克	念	攝
Nian	Yi	Tou	Cheng	,	Xin	Zheng	Shen	Zheng	Er	Zuo	Li
念	以	投	誠	,	心	正	身	正	而	作	禮
Ping	Zan	San	Dao	Zhi	Chun	Hua	,	Lu	Re	Liu	Zhu
瓶	簪	三	島	之	春	花	,	爐	爇	六	銖

Zhi	Xiang	Gai	。	Deng	Ran	Hui	Ju	,	Gong	Xian	Chun
之	香	蓋	。	燈	然	慧	炬	,	供	獻	純
Tuo	。	Li	Bai	Xuan	Rao	,	Feng	Yong	Zan	Yang	。
陀	。	禮	拜	旋	繞	,	諷	詠	讚	揚	。
Fa	Lu	Pi	Cheng	,	Ke	Qin	Chan	Hui	。	Qie	Nian
發	露	披	誠	,	克	勤	懺	悔	。	切	念
Qiu	Chan	Can	Jia	Xiao	Qin	Bao	En	Liang	Huang	Fa	Hui
求	懺	參	加	孝	親	報	恩	梁	皇	法	會
Zhong	Xing	Hu	Fa	Xin	Tu	Deng	,	Zi	Cong	Yuan	Jie
眾	姓	護	法	信	徒	等	,	自	從	遠	劫
Zhi	Zhi	Jin	Sheng	。	Mi	Si	Da	Zhi	Se	Shen	,
直	至	今	生	。	迷	四	大	之	色	身	,
Shou	Si	Sheng	Zhi	Lun	Zhuan	,	Qi	Si	Xiang	Zhi	Dian
受	四	生	之	輪	轉	,	起	四	相	之	顛
Dao	,	Fan	Si	Zhong	Zhi	Lu	Yi	。	Cong	Mi	Zhi
倒	,	犯	四	種	之	律	儀	。	從	迷	至
Mi	,	You	Ku	Ru	Ku	。	Sui	Jing	Feng	Zhi	Ni
迷	,	由	苦	入	苦	。	隨	境	風	之	逆
Shun	,	Ni	Ai	Shui	Zhi	Chen	Lun	。	Wu	Ming	Wei
順	,	溺	愛	水	之	沈	淪	。	無	明	惟
Zhong	Wei	Shen	,	Fan	Nao	Ru	Jiao	Ru	Qi	。	Ping
重	惟	深	,	煩	惱	如	膠	如	漆	。	憑

Da	Fa	Yi	Hong	Xuan	,	Zhang	Zhen	Quan	Er	Jie	Shi
大	法	以	洪	宣	，	仗	真	詮	而	解	釋
Jin	Ze	Cun	Xin	Qing	Kuai	,	Ke	Gu	Ming	Ji	。
今	則	寸	心	慶	快	，	刻	骨	銘	肌	。
Ji	Da	De	Zhi	Gao	Liu	,	Yun	Yi	Xin	Er	Chan
集	大	德	之	高	流	，	運	一	心	而	懺
Hui	。	Yang	Kou	Hong	Ci	,	Ming	Xun	Jia	Bei	。
悔	。	仰	叩	洪	慈	，	冥	熏	加	被	。

請起立，和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please stand up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Si	Ba	Duan	Yan	Wei	Miao	Xiang	,	
四	八	端	嚴	微	妙	相	，	
Seng	Qi	San	Da	Jie	Xiu	Lai	。	
僧	祇	三	大	劫	脩	來	。	
Mian	Ru	Man	Yue	Mu	Ru	Lian	,	
面	如	滿	月	目	如	蓮	，	
Tian	Shang	Ren	Jian	Xian	Gong	Jing	。	(Make a half bow)
天	上	人	間	咸	恭	敬	。	(問訊)

入懺

Repentance

Qi	Yun	Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	,
啟	運	慈	悲	道	場	懺	法	，
Yi	Xin	Gui	Ming	San	Shi	Zhu	Fo	。
一	心	歸	命	三	世	諸	佛	。

Qi	Yun	Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	,
啟	運	慈	悲	道	場	懺	法	,

Yi	Xin	Gui	Ming	San	Shi	Zhu	Fo	◦	(Make a half bow)
一	心	歸	命	三	世	諸	佛	◦	(問訊)

Nan	Mo	Guo	Qu	Pi	Po	Shi	Fo	◦
南	無	過	去	毘	婆	尸	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Qi	Fo	◦	(Make one prostration)			
南	無	尸	棄	佛	◦	(頂禮一拜)			

Nan	Mo	Pi	She	Fu	Fo	◦
南	無	毘	舍	浮	佛	◦

Nan	Mo	Ju	Liu	Sun	Fo	◦	(Make one prostration)		
南	無	拘	留	孫	佛	◦	(頂禮一拜)		

Nan	Mo	Ju	Na	Han	Mou	Ni	Fo	◦
南	無	拘	那	含	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Jia	She	Fo	◦	(Make one prostration)			
南	無	迦	葉	佛	◦	(頂禮一拜)			

Nan	Mo	Ben	Shi	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	◦
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Dang	Lai	Mi	Le	Zun	Fo	(Make one prostration)	(Make a half bow)
南	無	當	來	彌	勒	尊	佛	(頂禮一拜)	(問訊)

請跪下。

Please kneel down.

Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	Juan	Di	Si
慈	悲	道	場	懺	法	卷	第	四

Xian	Guo	Bao	Di	Qi	Zhi	Yu
顯	果	報	第	七	之	餘

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Zhong	Jia
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	重	加

Zhi	Cheng	,	Yi	Xin	Di	Ting	。	Fo	Zai	Wang	She
至	誠	,	一	心	諦	聽	。	佛	在	王	舍

Cheng	,	Jia	Lan	Tuo	Zhu	Yuan	。	Er	Shi	Mu	Lian
城	,	迦	蘭	陀	竹	園	。	爾	時	目	連

Cong	Chan	Ding	Qi	,	You	Heng	Shui	Bian	。
從	禪	定	起	,	遊	恒	水	邊	。

Jian	Zhu	E	Gui	,	Shou	Zui	Bu	Tong	,	Shi	Zhu
見	諸	餓	鬼	,	受	罪	不	同	,	時	諸

E	Gui	,	Ge	Qi	Jing	Xin	,	Lai	Wen	Mu	Lian
餓	鬼	,	各	起	敬	心	,	來	問	目	連

Wang	Xi	Yin	Yuan	。
往	昔	因	緣	。

Yi	Gui	Wen	Yan	:	Wo	Yi	Sheng	Lai	,	Heng	Bao
一	鬼	問	言	:	我	一	生	來	,	恒	抱

Ji	Ke	,	Yu	Zhi	Ce	Zhong	,	Qu	Fen	Dan	Zhi
飢	渴	,	欲	至	廁	中	,	取	糞	噉	之

Ce	Shang	You	Da	Li	Gui	,	Yi	Zhang	Da	Wo	,
廁	上	有	大	力	鬼	，	以	杖	打	我	，

Chu	Bu	De	Jin	。
初	不	得	近	。

He	Zui	Suo	Zhi	?	Mu	Lian	Da	Yan	:	Ru	Wei
何	罪	所	致	？	目	連	答	言	：	汝	為

Ren	Shi	,	Zuo	Fo	Tu	Zhu	。	You	Ke	Bi	Qiu
人	時	，	作	佛	圖	主	。	有	客	比	丘

Lai	Si	Qi	Shi	,	Er	Ru	Qian	Xi	,	Bu	Yu
來	寺	乞	食	，	而	汝	慳	惜	，	不	與

Ke	Shi	。
客	食	。

Dai	Ke	Qu	Hou	,	Nai	Xing	Jiu	Zhu	。	Yuan	Ru
待	客	去	後	，	乃	行	舊	住	。	緣	汝

Wu	Dao	,	Qian	Xi	Zhong	Wu	。	Yi	Shi	Yin	Yuan
無	道	，	慳	惜	眾	物	。	以	是	因	緣

Gu	Huo	Si	Zui	。	Ru	Jin	Hua	Bao	,	Guo	Zai
故	獲	斯	罪	。	汝	今	華	報	，	果	在

Di	Yu	。
地	獄	。

Fu	You	Yi	Gui	,	Wen	Mu	Lian	Yan	:	Wo	Yi
復	有	一	鬼	，	問	目	連	言	：	我	一

Sheng	Lai	,	Jian	Shang	You	Da	Tong	Ping	。	Sheng	Man
生	來	，	肩	上	有	大	銅	瓶	。	盛	滿
Yang	Tong	,	Yi	Shao	Qu	Zhi	,	Huan	Zi	Guan	Ding
燂	銅	，	以	杓	取	之	，	還	自	灌	頂
Tong	Ku	Nan	Ren	。	He	Zui	Suo	Zhi	？		
痛	苦	難	忍	。	何	罪	所	致	？		
Mu	Lian	Da	Yan	:	Ru	Wei	Ren	Shi	,	Zuo	Si
目	連	答	言	:	汝	為	人	時	，	作	寺
Wei	Nuo	,	Zhi	Da	Zhong	Shi	。	You	Yi	Ping	Su
維	那	，	知	大	眾	事	。	有	一	瓶	酥
Cang	Zhuo	Ping	Chu	,	Bu	Yi	Shi	Xing	,	Dai	Ke
藏	著	屏	處	，	不	依	時	行	，	待	客
Qu	Hou	,	Nai	Xing	Jiu	Zhu	。	Su	Shi	Zhao	Ti
去	後	，	乃	行	舊	住	。	酥	是	招	提
Zhi	Wu	,	Yi	Qie	You	Fen	。	Yuan	Ru	Wu	Dao
之	物	，	一	切	有	分	。	緣	汝	無	道
Qian	Xi	Zhong	Wu	。	Yi	Shi	Yin	Yuan	,	Gu	Huo
慳	惜	眾	物	。	以	是	因	緣	，	故	獲
Si	Zui	。	Ru	Jin	Hua	Bao	,	Guo	Zai	Di	Yu
斯	罪	。	汝	今	華	報	，	果	在	地	獄
Fu	You	Yi	Gui	,	Wen	Mu	Lian	Yan	:	Wo	Yi
復	有	一	鬼	，	問	目	連	言	:	我	一

Sheng	Lai	,	Chang	Tun	Re	Tie	Wan	,	He	Zui	Suo
生	來	,	常	吞	熱	鐵	丸	,	何	罪	所

Zhi	?
致	?

Mu	Lian	Da	Yan	:	Ru	Wei	Ren	Shi	,	Zuo	Sha
目	連	答	言	:	汝	為	人	時	,	作	沙

Mi	Zi	。	Qu	Qing	Jing	Shui	,	Zuo	Shi	Mi	Jiang
彌	子	。	取	清	淨	水	,	作	石	蜜	漿

Shi	Mi	Jian	Da	,	Ru	Qi	Dao	Xin	。	Da	Qu
石	蜜	堅	大	,	汝	起	盜	心	。	打	取

Shao	Xu	,	Da	Zhong	Wei	Yin	,	Ru	Dao	Yi	Kou
少	許	,	大	眾	未	飲	,	汝	盜	一	口

Yi	Shi	Yin	Yuan	,	Gu	Huo	Si	Zui	。	Ci	Shi
以	是	因	緣	,	故	獲	斯	罪	。	此	是

Hua	Bao	,	Guo	Zai	Di	Yu	。
華	報	,	果	在	地	獄	。

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Ru	Mu
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	如	目

Lian	Suo	Jian	,	Da	Ke	Bu	Wei	。	Wo	Deng	Yi
連	所	見	,	大	可	怖	畏	。	我	等	亦

Ke	Jing	Zuo	Ci	Zui	,	Wu	Ming	Suo	Fu	,	Bu
可	經	作	此	罪	,	無	明	所	覆	,	不

Zi	Yi	Zhi	。
自	憶	知	。

Tuo	You	Ru	Shi	Wu	Liang	Zui	Ye	,	Yu	Wei	Lai
脫	有	如	是	無	量	罪	業	,	於	未	來

Shi	,	Shou	Ku	Bao	Zhe	。	Jin	Ri	Zhi	Xin	,
世	,	受	苦	報	者	。	今	日	至	心	,

Deng	Yi	Tong	Qie	,	Wu	Ti	Tou	Di	。	Can	Kui
等	一	痛	切	,	五	體	投	地	。	慚	愧

Chan	Hui	,	Yuan	Qi	Chu	Mie	。
懺	悔	,	願	乞	除	滅	。

You	Fu	Pu	Wei	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	,	Yi
又	復	普	為	十	方	盡	虛	空	界	,	一

Qie	E	Gui	,	Qiu	Ai	Chan	Hui	。	You	Feng	Wei
切	餓	鬼	,	求	哀	懺	悔	。	又	奉	為

Fu	Mu	Shi	Zhang	,	Qiu	Ai	Chan	Hui	。	You	Wei
父	母	師	長	,	求	哀	懺	悔	。	又	為

Tong	Tan	Zun	Zheng	,	Shang	Zhong	Xia	Zuo	,	Qiu	Ai
同	壇	尊	證	,	上	中	下	座	,	求	哀

Chan	Hui	。	You	Wei	Shan	E	Zhi	Shi	,	Guang	Ji
懺	悔	。	又	為	善	惡	知	識	,	廣	及

Shi	Fang	Wu	Qiong	Wu	Jin	,	Si	Sheng	Liu	Dao	,
十	方	無	窮	無	盡	,	四	生	六	道	,

Yi	Qie	Zhong	Sheng	,
一	切	眾	生	，

Qiu	Ai	Chan	Hui	。	Ruo	Yi	Zuo	Zhi	Zui	,	Yin
求	哀	懺	悔	。	若	已	作	之	罪	，	因

Jin	Chu	Mie	。	Wei	Zuo	Zhi	Zui	,	Bu	Gan	Fu
今	除	滅	。	未	作	之	罪	，	不	敢	復

Zao	。	Yang	Yuan	Shi	Fang	,	Yi	Qie	Zhu	Fo	。
造	。	仰	願	十	方	，	一	切	諸	佛	。

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。
南	無	彌	勒	佛	。

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Ju	Lou	Sun	Fo	。
南	無	拘	樓	孫	佛	。

Nan	Mo	Ju	Na	Han	Mou	Ni	Fo	。	<i>(Make one prostration)</i>		
南	無	拘	那	含	牟	尼	佛	。	<i>(頂禮一拜)</i>		

Nan	Mo	Jia	She	Fo	。	Nan	Mo	Shi	Zi	Fo	。
南	無	迦	葉	佛	。	南	無	師	子	佛	。

Nan	Mo	Ming	Yan	Fo	。	Nan	Mo	Mou	Ni	Fo	。
南	無	明	炎	佛	。	南	無	牟	尼	佛	。

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Miao	Hua	Fo	◦	Nan	Mo	Hua	Shi	Fo	◦
南	無	妙	華	佛	◦	南	無	華	氏	佛	◦
Nan	Mo	Shan	Su	Fo	◦	Nan	Mo	Dao	Shi	Fo	◦
南	無	善	宿	佛	◦	南	無	導	師	佛	◦

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Da	Bi	Fo	◦	Nan	Mo	Da	Li	Fo	◦
南	無	大	臂	佛	◦	南	無	大	力	佛	◦
Nan	Mo	Su	Wang	Fo	◦	Nan	Mo	Xiu	Yao	Fo	◦
南	無	宿	王	佛	◦	南	無	脩	藥	佛	◦

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Ming	Xiang	Fo	◦	Nan	Mo	Da	Ming	Fo	◦
南	無	名	相	佛	◦	南	無	大	明	佛	◦
Nan	Mo	Yan	Jian	Fo	◦	Nan	Mo	Zhao	Yao	Fo	◦
南	無	炎	肩	佛	◦	南	無	照	曜	佛	◦

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Ri	Zang	Fo	◦	Nan	Mo	Yue	Shi	Fo	◦
南	無	日	藏	佛	◦	南	無	月	氏	佛	◦
Nan	Mo	Zhong	Yan	Fo	◦	Nan	Mo	Shan	Ming	Fo	◦
南	無	眾	炎	佛	◦	南	無	善	明	佛	◦

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Wu	You	Fo	◦
南	無	無	憂	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Zi	You	Xi	Pu	Sa	◦
南	無	師	子	遊	戲	菩	薩	◦

Nan	Mo	Shi	Zi	Fen	Xun	Pu	Sa	◦	(Make one prostration)
南	無	師	子	奮	迅	菩	薩	◦	(頂禮一拜)

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦

Nan	Mo	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦	(Make a half bow)	(Please kneel down)
南	無	觀	世	音	菩	薩	◦	(問訊)	(請跪下)

Nan	Mo	Fo	Tuo	,	Nan	Mo	Da	Mo	,
南	無	佛	陀	,	南	無	達	摩	,

Nan	Mo	Seng	Qie	◦
南	無	僧	伽	◦

You	Fu	Gui	Yi	,	Ru	Shi	Shi	Fang	,
又	復	歸	依	,	如	是	十	方	,

Jin	Xu	Kong	Jie	,	Yi	Qie	San	Bao	◦
盡	虛	空	界	,	一	切	三	寶	◦

Da	Ci	Da	Bei	,	Wei	Yuan	Jiu	Ba	,	Shi	Fang
大	慈	大	悲	,	唯	願	救	拔	,	十	方

Xian	Shou	E	Gui	Dao	Ku	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	。
現	受	餓	鬼	道	苦	，	一	切	眾	生	。

You	Yuan	Jiu	Ba	,	Shi	Fang	Di	Yu	Dao	,	Chu
又	願	救	拔	，	十	方	地	獄	道	，	畜

Sheng	Dao	,	Ren	Dao	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Wu
生	道	，	人	道	，	一	切	眾	生	，	無

Liang	Zhong	Ku	。	Ling	Zhu	Zhong	Sheng	,	Ji	De	Jie
量	眾	苦	。	令	諸	眾	生	，	即	得	解

Tuo	。
脫	。

Duan	San	Zhang	Ye	,	Wu	Wu	Bu	Wei	,	Ba	Jie
斷	三	障	業	，	無	五	怖	畏	，	八	解

Xi	Xin	,	Si	Hong	Bei	Wu	。
洗	心	，	四	弘	被	物	。

Mian	Feng	Ci	Yan	,	Zi	Cheng	Miao	Jiao	,	Bu	Qi
面	奉	慈	顏	，	諮	承	妙	教	，	不	起

Ben	Chu	,	Zhu	Lou	Yong	Jin	。	Sui	Nian	Fu	Ying
本	處	，	諸	漏	永	盡	。	隨	念	俯	應

Pian	Zhu	Fo	Tu	,	Yuan	Xing	Zao	Yuan	,	Su	Cheng
遍	諸	佛	土	，	願	行	早	圓	，	速	成

Zheng	Jue	。
正	覺	。

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Chong	Fu
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	重	復
Zhi	Cheng	,	Yi	Xin	Di	Ting	,	Er	Shi	Fo	Zai
至	誠	,	一	心	諦	聽	,	爾	時	佛	在
Wang	She	Cheng	,	Dong	Nan	You	Yi	Chi	Shui	。	Shi
王	舍	城	,	東	南	有	一	池	水	。	屎
Niao	Wu	Hui	,	Jin	Ru	Qi	Zhong	,	Chou	Bu	Ke
尿	污	穢	,	盡	入	其	中	,	臭	不	可
Jin	。	You	Yi	Da	Chong	,	Sheng	Ci	Shui	Zhong	。
近	。	有	一	大	蟲	,	生	此	水	中	。
Shen	Chang	Shu	Zhang	。	Wu	You	Shou	Zu	,		
身	長	數	丈	。	無	有	手	足	,		
Wan	Zhuan	Di	Ang	。	Guan	Zhe	Shu	Qian	。	A	Nan
宛	轉	低	昂	。	觀	者	數	千	。	阿	難
Wang	Jian	,	Jian	Yi	Qi	Fo	。	Fo	Yu	Da	Zhong
往	見	,	具	以	啟	佛	。	佛	與	大	眾
Gong	Yi	Chi	Suo	。	Da	Zhong	Nian	Yan	:	Jin	Ri
共	詣	池	所	。	大	眾	念	言	:	今	日
Ru	Lai	,	Dang	Wei	Zhong	Hui	,	Shuo	Chong	Ben	Mo
如	來	,	當	為	眾	會	,	說	蟲	本	末
Fo	Gao	Da	Zhong	:	Wei	Wei	Fo	Ni	Huan	Hou	,
佛	告	大	眾	:	維	衛	佛	泥	洹	後	,

Shi	You	Ta	Si	。	You	Wu	Bai	Bi	Qiu	,	Jing
時	有	塔	寺	。	有	五	百	比	丘	,	經

Guo	Si	Zhong	,	Si	Zhu	Huan	Xi	,	Qing	Liu	Gong
過	寺	中	,	寺	主	歡	喜	,	請	留	供

Yang	。	Jin	Xin	Gong	Zhuan	,	Wu	You	Yi	Xi	。
養	。	盡	心	供	饌	,	無	有	遺	惜	。

Hou	You	Wu	Bai	Shang	Ren	,	Ru	Hai	Cai	Bao	,
後	有	五	百	商	人	,	入	海	採	寶	,

Huan	Guo	Ta	Si	。	Jian	Wu	Bai	Bi	Qiu	,	Jing
還	過	塔	寺	。	見	五	百	比	丘	,	精

Qin	Xing	Dao	,	Bing	Ge	Fa	Xin	,	Xin	Ran	Gong
勤	行	道	。	並	各	發	心	,	欣	然	共

Yi	。	Fu	Tian	Nan	Yu	,	Dang	She	Bo	Gong	。
議	。	福	田	難	遇	,	當	設	薄	供	。

Ren	She	Yi	Zhu	,	De	Wu	Bai	Mo	Ni	Zhu	,
人	捨	一	珠	,	得	五	百	摩	尼	珠	,

Yi	Ji	Si	Zhu	。
以	寄	寺	主	。

Si	Zhu	Hou	Shi	,	Sheng	Bu	Shan	Xin	,	Tu	Yu
寺	主	後	時	,	生	不	善	心	,	圖	欲

Du	Qu	,	Bu	Wei	She	Gong	。	Da	Zhong	Wen	Yan
獨	取	,	不	為	設	供	。	大	眾	問	言

Gu	Ke	Shi	Zhu	,	Ying	Dang	She	Gong	。
賈	客	施	珠	，	應	當	設	供	。

Si	Zhu	Da	Yan	:	Shi	Zhu	Shi	Wo	,	Ruo	Yu
寺	主	答	言	:	是	珠	施	我	，	若	欲

Duo	Zhu	,	Fen	Ke	Yu	Ru	。	Ruo	Bu	Shi	Qu
奪	珠	，	糞	可	與	汝	。	若	不	時	去

Ge	Ru	Shou	Zu	,	Tou	Zhi	Fen	Keng	。
割	汝	手	足	，	投	之	糞	坑	。

Zhong	Nian	Qi	Chi	,	Mo	Ran	Ge	Qu	。	Yuan	Shi
眾	念	其	癡	，	默	然	各	去	。	緣	是

Zui	E	,	Shou	Ci	Chong	Shen	。	Hou	Ru	Di	Yu
罪	惡	，	受	此	蟲	身	。	後	入	地	獄

You	Shou	Zhong	Ku	。
又	受	眾	苦	。

Fo	Zai	Wang	She	Cheng	,	You	Jian	Yi	Zhong	Sheng	,
佛	在	王	舍	城	，	又	見	一	眾	生	，

Qi	She	Zhang	Da	,	Tie	Ding	Ding	She	,	Chi	Ran
其	舌	長	大	，	鐵	釘	釘	舌	，	熾	然

Huo	Qi	。	Zhong	Ri	Jing	Ye	,	Bei	Shou	Chu	Tong
火	起	。	終	日	竟	夜	，	備	受	楚	痛

Mu	Lian	Wen	Fo	:	Ci	He	Zui	Bao	,	Jin	Shou
目	連	問	佛	:	此	何	罪	報	，	今	受

Ci	Ku	?	Fo	Da	Mu	Lian	:	Ci	Ren	Xi	Shi
此	苦	？	佛	答	目	連	：	此	人	昔	時
Jing	Zuo	Si	Zhu	。	He	Ma	Qu	Qian	Ke	Jiu	Bi
經	作	寺	主	。	呵	罵	驅	遣	客	舊	比
Qiu	,	Bu	Yu	Yin	Shi	,	Bu	Tong	Gong	Yang	。
丘	，	不	與	飲	食	，	不	同	供	養	。
Yi	Shi	Yin	Yuan	,	Gu	Huo	Si	Zui	。		
以	是	因	緣	，	故	獲	斯	罪	。		
You	You	Zhong	Sheng	,	Shen	Ti	Zhang	Da	,	Tou	Shang
又	有	眾	生	，	身	體	長	大	，	頭	上
You	Huo	,	Chi	Ran	Huo	Shao	。	Man	Zhong	Yang	Tong
有	鑊	，	熾	然	火	燒	。	滿	中	烱	銅
Cong	Si	Mian	Chu	,	Guan	Qi	Shen	Shang	。	Cheng	Xu
從	四	面	出	，	灌	其	身	上	。	乘	虛
Er	Xing	,	Wu	You	Xiu	Xi	。	Mu	Lian	Wen	Fo
而	行	，	無	有	休	息	。	目	連	問	佛
Ci	He	Deng	Zui	,	Jin	Shou	Ci	Ku	?		
此	何	等	罪	，	今	受	此	苦	？		
Fo	Da	Mu	Lian	:	Ci	Ren	Xi	Shi	,	Zuo	Si
佛	答	目	連	：	此	人	昔	時	，	作	寺
Zhi	Shi	。	Tan	Yue	Song	You	,	Bu	Yi	Fen	Yu
知	事	。	檀	越	送	油	，	不	以	分	與

Zhu	Ke	Bi	Qiu	,	Dai	Ke	Qu	Hou	,	Nai	Fen
諸	客	比	丘	,	待	客	去	後	,	乃	分
Jiu	Zhu	。	Yi	Shi	Yin	Yuan	,	Gu	Huo	Si	Zui
舊	住	。	以	是	因	緣	,	故	獲	斯	罪
You	Yi	Zhong	Sheng	,	Chi	Ran	Tie	Wan	,	Cong	Shen
又	一	眾	生	,	熾	然	鐵	丸	,	從	身
Shang	Ru	,	Cong	Shen	Xia	Chu	。	Cheng	Xu	Er	Xing
上	入	,	從	身	下	出	。	乘	虛	而	行
Ku	Tong	Nan	Ren	。	Mu	Lian	Wen	Fo	:	Ci	He
苦	痛	難	忍	。	目	連	問	佛	:	此	何
Deng	Zui	,	Jin	Shou	Ci	Ku	?				
等	罪	,	今	受	此	苦	?				
Fo	Da	Mu	Lian	:	Ci	Ren	Wang	Xi	,	Zuo	Sha
佛	答	目	連	:	此	人	往	昔	,	作	沙
Mi	Zi	。	Dao	Zhong	Yuan	Zhong	Guo	Zi	Qi	Mei	,
彌	子	。	盜	眾	園	中	果	子	七	枚	,
Si	Ru	Di	Yu	,	Shou	Wu	Liang	Ku	。	Yu	Ye
死	入	地	獄	,	受	無	量	苦	。	餘	業
Wei	Jin	,	Gu	Huo	Si	Zui	。				
未	盡	,	故	獲	斯	罪	。				
You	Jian	Da	Yu	,	Yi	Shen	Bai	Tou	,	Tou	Tou
又	見	大	魚	,	一	身	百	頭	,	頭	頭

Ge	Yi	,	Duo	Ta	Wang	Zhong	。	Shi	Zun	Jian	Ji
各	異	，	墮	他	網	中	。	世	尊	見	已

Ru	Ci	Xin	San	Mei	。	Nai	Huan	Ci	Yu	,	Yu
入	慈	心	三	昧	。	乃	喚	此	魚	，	魚

Ji	Shi	Ying	。
即	時	應	。

Shi	Zun	Wen	Yan	:	Ru	Mu	He	Zai	?	Da	Yan
世	尊	問	言	:	汝	母	何	在	?	答	言

Mu	Zai	Ce	Zhong	Zuo	Chong	。
母	在	廁	中	作	蟲	。

Fo	Yu	Zhu	Bi	Qiu	,	Ci	Da	Yu	Zhe	:	Jia
佛	語	諸	比	丘	，	此	大	魚	者	:	迦

She	Fo	Shi	,	Zuo	San	Zang	Bi	Qiu	,	Yi	E
葉	佛	時	，	作	三	藏	比	丘	，	以	惡

Kou	Gu	,	Shou	Duo	Tou	Bao	。	Qi	Mu	Er	Shi
口	故	，	受	多	頭	報	。	其	母	爾	時

Shou	Qi	Li	Yang	,	Yi	Shi	Yin	Yuan	,	Zuo	Ce
受	其	利	養	，	以	是	因	緣	，	作	廁

Zhong	Chong	。
中	蟲	。

Fo	Yan	:	De	Ci	Bao	Zhe	,	Jie	You	Zhong	Sheng
佛	言	:	得	此	報	者	，	皆	由	眾	生

E	Kou	Cu	Qiang	,	Xuan	Chuan	Bi	Ci	,	Dou	Luan
惡	口	麤	強	,	宣	傳	彼	此	,	鬪	亂
Liang	Jia	。	Si	Ru	Di	Yu	,				
兩	家	。	死	入	地	獄	,				
Yu	Zu	Shao	Re	Tie	Bi	,	Biao	Li	Dong	Chi	。
獄	卒	燒	熱	鐵	錘	,	表	裏	洞	赤	,
Yi	Luo	Qi	She	。	Fu	Shao	Tie	Gou	,	Gou	You
以	烙	其	舌	。	復	燒	鐵	鈎	,	鈎	有
San	Ren	,	Li	Ru	Feng	Mang	,	Yi	Duan	Qi	She
三	刃	,	利	如	鋒	鋸	,	以	斷	其	舌
Fu	Yi	Niu	Li	,	Geng	Po	Qi	She	。	Fu	Shao
復	以	牛	犁	,	耕	破	其	舌	。	復	燒
Tie	Chu	,	Ci	Qi	Yan	Zhong	。	Shu	Qian	Wan	Jie
鐵	杵	,	刺	其	咽	中	。	數	千	萬	劫
Zui	Bi	Nai	Chu	,	Sheng	Niao	Shou	Zhong	。		
罪	畢	乃	出	,	生	鳥	獸	中	。		
Fo	Yan	:	Ruo	You	Zhong	Sheng	,	Lun	Shuo	Jun	Zhu
佛	言	:	若	有	眾	生	,	論	說	君	主
Fu	Mu	Shi	Zhang	,	Qi	Zui	Guo	Shi	。		
父	母	師	長	,	其	罪	過	是	。		
Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Wen	Fo
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	聞	佛

Ci	Yan	,	Da	Ke	Bu	Wei	。	Jin	Shan	E	Er
此	言	，	大	可	怖	畏	。	今	善	惡	二

Tu	,	Jiao	Ran	Ke	Jian	。	Zui	Fu	Guo	Bao	,
途	，	皎	然	可	見	。	罪	福	果	報	，

Di	Liao	Wu	Yi	。
諦	了	無	疑	。

Wei	Ying	Nu	Li	,	Qin	Xing	Chan	Hui	。	Xiang	Yu
唯	應	努	力	，	勤	行	懺	悔	。	相	與

Pi	Jing	,	Ju	Jian	Ci	Shi	。	Ruo	Bu	Nu	Li
披	經	，	具	見	此	事	。	若	不	努	力

Xiao	Fu	Xie	Tui	,
小	復	懈	退	，

Wo	Jin	Suo	Zuo	,	He	You	De	Ban	。	Pi	Ru
我	今	所	作	，	何	由	得	辦	。	譬	如

Qian	Fa	Zhi	Ren	,	Xin	Zhu	Bai	Wei	,	Yu	Qi
歉	乏	之	人	，	心	注	百	味	，	於	其

Ji	Nao	,	Zhong	Wu	Ji	Yi	。	Gu	Zhi	Yu	Qiu
飢	惱	，	終	無	濟	益	。	故	知	欲	求

Sheng	Miao	Fa	。	Yu	Du	Tuo	Zhong	Sheng	Zhe	,	Bu
勝	妙	法	。	欲	度	脫	眾	生	者	，	不

Ke	Zhi	Zai	Yu	Xin	。	Ji	Zai	Xin	Shi	,	Yi
可	止	在	於	心	。	既	在	心	事	，	宜

Zi	Nu	Li	,	Qin	Er	Xing	Zhi	。	Xiang	Yu	Zhi
自	努	力	，	勤	而	行	之	。	相	與	志
Xin	,	Deng	Yi	Tong	Qie	,	Wu	Ti	Tou	Di	。
心	，	等	一	痛	切	，	五	體	投	地	。
Wei	Di	Yu	Dao	,	E	Gui	Dao	,	Chu	Sheng	Dao
為	地	獄	道	，	餓	鬼	道	，	畜	生	道
Ren	Dao	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Qiu	Ai	Chan	Hui
人	道	，	一	切	眾	生	，	求	哀	懺	悔
You	Wei	Fu	Mu	Shi	Zhang	,	Shan	E	Zhi	Shi	,
又	為	父	母	師	長	，	善	惡	知	識	，
Bing	Ji	Zi	Shen	,	Yi	Qie	Juan	Shu	,	Qiu	Ai
并	及	自	身	，	一	切	眷	屬	，	求	哀
Li	Chan	。	Ruo	Yi	Zuo	Zhi	Zui	,	Yuan	Qi	Chu
禮	懺	。	若	已	作	之	罪	，	願	乞	除
Mie	,	Wei	Zuo	Zhi	Zui	,	Bu	Gan	Fu	Zuo	。
滅	，	未	作	之	罪	，	不	敢	復	作	。
Yang	Yuan	Shi	Jian	,	Da	Ci	Bei	Fu	。		
仰	願	世	間	，	大	慈	悲	父	。		

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。
南	無	彌	勒	佛	。

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	◦
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Ti	Sha	Fo	◦	Nan	Mo	Ming	Yao	Fo	◦
南	無	提	沙	佛	◦	南	無	明	曜	佛	◦

(Make one prostration)
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Chi	Man	Fo	◦	Nan	Mo	Gong	De	Ming	Fo
南	無	持	鬘	佛	◦	南	無	功	德	明	佛

Nan	Mo	Shi	Yi	Fo	◦	Nan	Mo	Deng	Yao	Fo	◦
南	無	示	義	佛	◦	南	無	燈	曜	佛	◦

(Make one prostration)
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Xing	Sheng	Fo	◦	Nan	Mo	Yao	Shi	Fo	◦
南	無	興	盛	佛	◦	南	無	藥	師	佛	◦

Nan	Mo	Shan	Ru	Fo	◦	Nan	Mo	Bai	Hao	Fo	◦
南	無	善	濡	佛	◦	南	無	白	毫	佛	◦

(Make one prostration)
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Jian	Gu	Fo	◦	Nan	Mo	Fu	Wei	De	Fo
南	無	堅	固	佛	◦	南	無	福	威	德	佛

Nan	Mo	Bu	Ke	Huai	Fo	◦	Nan	Mo	De	Xiang	Fo
南	無	不	可	壞	佛	◦	南	無	德	相	佛

(Make one prostration)
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Luo	Hou	Fo	◦	Nan	Mo	Zhong	Zhu	Fo	◦
南	無	羅	睺	佛	◦	南	無	眾	主	佛	◦

Nan	Mo	Fan	Sheng	Fo	◦	Nan	Mo	Jian	Ji	Fo	◦
南	無	梵	聲	佛	◦	南	無	堅	際	佛	◦

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Bu	Gao	Fo	◦	Nan	Mo	Zuo	Ming	Fo	◦
南	無	不	高	佛	◦	南	無	作	明	佛	◦

Nan	Mo	Da	Shan	Fo	◦	Nan	Mo	Jin	Gang	Fo	◦
南	無	大	山	佛	◦	南	無	金	剛	佛	◦

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Jiang	Zhong	Fo	◦	Nan	Mo	Wu	Wei	Fo	◦
南	無	將	眾	佛	◦	南	無	無	畏	佛	◦

Nan	Mo	Zhen	Bao	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>					
南	無	珍	寶	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>					

Nan	Mo	Shi	Zi	Fan	Pu	Sa	◦
南	無	師	子	幡	菩	薩	◦

Nan	Mo	Shi	Zi	Zuo	Pu	Sa	◦
南	無	師	子	作	菩	薩	◦

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦	Nan	Mo	Guan	Shi
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦	南	無	觀	世

Yin	Pu	Sa	。	(Make one prostration)	(Make a half bow)	(Please kneel down)
音	菩	薩	。	(頂禮一拜)	(問訊)	(請跪下)

You	Fu	Gui	Yi	,	Ru	Shi	Shi	Fang	,	Jin	Xu
又	復	歸	依	,	如	是	十	方	,	盡	虛

Kong	Jie	,	Yi	Qie	San	Bao	。	Yuan	Yi	Ci	Bei
空	界	,	一	切	三	寶	。	願	以	慈	悲

Li	,	Da	Zhi	Hui	Li	,	Bu	Si	Yi	Li	,
力	,	大	智	慧	力	,	不	思	議	力	,

Wu	Liang	Zi	Zai	Li	。	Du	Tuo	Liu	Dao	Yi	Qie
無	量	自	在	力	。	度	脫	六	道	一	切

Zhong	Sheng	,
眾	生	,

Mie	Chu	Liu	Dao	Yi	Qie	Zhong	Ku	。	Ling	Zhu	Zhong
滅	除	六	道	一	切	眾	苦	。	令	諸	眾

Sheng	Jie	De	Duan	Chu	San	Tu	Zui	Ye	,	Bi	Jing
生	皆	得	斷	除	三	塗	罪	業	,	畢	竟

Bu	Fu	Zao	Wu	Ni	Shi	E	,	Geng	Duo	San	Tu
不	復	造	五	逆	十	惡	,	更	墮	三	塗

Cong	Jin	Ri	Qu	,	She	Ku	Bao	Sheng	,	De	Jing
從	今	日	去	,	捨	苦	報	生	,	得	淨

Tu	Sheng	。	She	Ku	Bao	Ming	,	De	Zhi	Hui	Ming
土	生	。	捨	苦	報	命	,	得	智	慧	命

She	Ku	Bao	Shen	,	De	Jin	Gang	Shen	。
捨	苦	報	身	，	得	金	剛	身	。

She	E	Qu	Ku	,	De	Nie	Pan	Le	。	Nian	E
捨	惡	趣	苦	，	得	涅槃	樂	。	念	惡	

Qu	Ku	,	Fa	Pu	Ti	Xin	。	Si	Deng	Liu	Du
趣	苦	，	發	菩	提	心	。	四	等	六	度

Chang	De	Xian	Qian	。	Si	Bian	Liu	Tong	，	Ru	Yi
常	得	現	前	。	四	辯	六	通	，	如	意

Zi	Zai	。
自	在	。

Yong	Meng	Jing	Jin	,	Bu	Xiu	Bu	Xi	。	Nai	Zhi
勇	猛	精	進	，	不	休	不	息	。	乃	至

Jin	Xiu	,	Man	Shi	Di	Xing	。	Fu	Neng	Du	Tuo
進	脩	，	滿	十	地	行	。	復	能	度	脫

Yi	Qie	Zhong	Sheng	。
一	切	眾	生	。

Chu	Di	Yu	Di	Ba
出	地	獄	第	八

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Sui	Fu
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	，	雖	復

Wan	Fa	Cha	Pin	,	Gong	Yong	Bu	Yi	。	Zhi	Yu
萬	法	差	品	，	功	用	不	一	。	至	於

Ming	An	Xiang	Xing	,	Wei	Shan	Yu	E	。
明	闇	相	形	，	唯	善	與	惡	。

Yu	Shan	,	Ze	Ren	Tian	Sheng	Guo	。	Sui	E	,
語	善	，	則	人	天	勝	果	。	遂	惡	，

Ze	San	Tu	Ju	Bao	。	Er	Shi	Lie	Shi	,	Jiao
則	三	塗	劇	報	。	二	事	列	世	，	皎

Ran	Fei	Xu	。	Er	Yu	Huo	Zhi	Zhe	,	Duo	Qi
然	非	虛	。	而	愚	惑	之	者	，	多	起

Yi	Yi	。
疑	異	。

Huo	Yan	Ren	Tian	Shi	Wang	Zao	,	Di	Yu	Fei	Mo
或	言	人	天	是	妄	造	，	地	獄	非	真

Shuo	。	Bu	Zhi	Tui	Yin	Yan	Guo	,	Bu	Zhi	Yan
說	。	不	知	推	因	驗	果	，	不	知	驗

Guo	Xun	Yin	,	Ji	Yin	Guo	Bu	Fen	,
果	尋	因	，	既	因	果	不	分	，

Ge	Zhi	Shi	Jie	。	Fei	Dan	Yan	Kong	Tan	You	,
各	執	世	解	。	非	但	言	空	談	有	，

Nai	Yi	Ti	Pian	Zao	Lun	。	Xin	Guai	Sheng	Shan	,
乃	亦	題	篇	造	論	。	心	乖	勝	善	，

Wei	Ceng	Yun	Miu	。	She	Shi	Shi	Hui	,	Zhi	Gu
未	曾	云	謬	。	設	使	示	誨	，	執	固

Yi	Jian	。	Ru	Shi	Deng	Ren	,	Zi	Tou	E	Dao
益	堅	。	如	是	等	人	,	自	投	惡	道

Ru	She	Jian	Qing	,	Duo	Zai	Di	Yu	。	Ci	Qin
如	射	箭	頃	,	墮	在	地	獄	。	慈	親

Xiao	Zi	,	Bu	Neng	Xiang	Jiu	。	Wei	De	Qian	Xing
孝	子	,	不	能	相	救	。	唯	得	前	行

Ru	Yu	Huo	Huo	。	Shen	Xin	Cui	Sui	,	Jing	Shen
入	於	火	鑊	。	身	心	摧	碎	,	精	神

Tong	Ku	。	Dang	Ci	Zhi	Shi	,	Hui	Fu	He	Ji
痛	苦	。	當	此	之	時	,	悔	復	何	及

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Shan	E
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	善	惡

Xiang	Zi	,	You	Ru	Ying	Xiang	。	Zui	Fu	Yi	Chu
相	資	,	猶	如	影	響	。	罪	福	異	處

Su	Yu	Yan	Dai	。	Xing	Ge	Ming	Xin	,	Wu	Cuo
宿	豫	嚴	待	。	幸	各	明	信	,	無	厝

Yi	Xin	。
疑	心	。

He	Wei	Di	Yu	?	Jing	Yan	:	San	Qian	Da	Qian
何	謂	地	獄	?	經	言	:	三	千	大	千

Shi	Jie	,	Tie	Wei	Liang	Shan	,	Hei	An	Zhi	Jian
世	界	,	鐵	圍	兩	山	,	黑	闇	之	間

Wei	Zhi	Di	Yu	。	Tie	Cheng	Zong	Guang	,	Yi	Qian
謂	之	地	獄	。	鐵	城	縱	廣	,	一	千

Liu	Bai	Wan	Li	;
六	百	萬	里	;

Cheng	Zhong	Ba	Wan	Si	Qian	Ge	,	Xia	Yi	Tie	Wei
城	中	八	萬	四	千	隔	,	下	以	鐵	為

Di	,	Shang	Yi	Tie	Wei	Wang	,	Huo	Shao	Ci	Cheng
地	,	上	以	鐵	為	網	,	火	燒	此	城

Biao	Li	Dong	Chi	,
表	裏	洞	赤	,

Shang	Huo	Che	Xia	,	Xia	Huo	Che	Shang	。	Qi	Ming
上	火	徹	下	,	下	火	徹	上	。	其	名

Ze	You	Zhong	He	Hei	An	,	Dao	Lun	Jian	Lin	,
則	有	眾	合	黑	闇	,	刀	輪	劍	林	,

Tie	Ji	Ci	Lin	,	Tie	Wang	Tie	Ku	,	Tie	Wan
鐵	機	刺	林	,	鐵	網	鐵	窟	,	鐵	丸

Jian	Shi	,	Tan	Ken	Shao	Lin	,	Hu	Lang	Jiao	Huan
尖	石	,	炭	坑	燒	林	,	虎	狼	叫	喚

Huo	Tang	Lu	Tan	,	Dao	Shan	Jian	Shu	,	Huo	Mo
鑊	湯	爐	炭	,	刀	山	劍	樹	,	火	磨

Huo	Cheng	,	Tong	Zhu	Tie	Chuang	,	Huo	Che	Huo	Lun
火	城	,	銅	柱	鐵	床	,	火	車	火	輪

Yin	Tong	Tu	Huo	,	Da	Re	Da	Han	,	Ba	She
飲	銅	吐	火	,	大	熱	大	寒	,	拔	舌
Ding	Shen	,	Li	Geng	Zhan	Zhuo	,	Dao	Bing	Tu	Lie
釘	身	,	犁	耕	斬	斫	,	刀	兵	屠	裂
Hui	He	Fei	Shi	,	Han	Bing	Yu	Ni	,	Yu	Chi
灰	河	沸	屎	,	寒	冰	淤	泥	,	愚	癡
Ti	Ku	,	Long	Meng	Yin	Ya	,	Tie	Gou	Tie	Zui
啼	哭	,	聾	盲	瘡	瘡	,	鐵	鈎	鐵	嘴
Fu	You	Da	Xiao	Ni	Li	,	A	Bi	Di	Yu	。
復	有	大	小	泥	犁	,	阿	鼻	地	獄	。
Fo	Gao	A	Nan	:	Yun	He	Ming	A	Bi	Di	Yu
佛	告	阿	難	:	云	何	名	阿	鼻	地	獄
A	Zhe	Yan	Yu	,	Bi	Zhe	Yan	Zhe	,	A	Zhe
阿	者	言	無	,	鼻	者	言	遮	,	阿	者
Yan	Wu	,	Bi	Zhe	Yan	Jiu	,	He	Yan	Wu	Zhe
言	無	,	鼻	者	言	救	,	合	言	無	遮
Wu	Jiu	。	You	A	Zhe	Yan	Wu	Jian	,	Bi	Zhe
無	救	。	又	阿	者	言	無	間	,	鼻	者
Yan	Wu	Dong	。	A	Yan	Ji	Re	,	Bi	Yan	Ji
言	無	動	。	阿	言	極	熱	,	鼻	言	極
Nao	。	A	Yan	Bu	Jian	,	Bi	Yan	Bu	Zhu	,
惱	。	阿	言	不	間	,	鼻	言	不	住	,

Bu	Jian	Bu	Zhu	,	Ming	A	Bi	Di	Yu	。	You
不	間	不	住	，	名	阿	鼻	地	獄	。	又

A	Yan	Da	Yan	,	Bi	Yan	Meng	Re	,	Meng	Huo
阿	言	大	燄	，	鼻	言	猛	熱	，	猛	火

Ru	Xin	,	Ming	A	Bi	Di	Yu	。
入	心	，	名	阿	鼻	地	獄	。

Fo	Gao	A	Nan	;	A	Bi	Di	Yu	,	Zong	Guang
佛	告	阿	難	；	阿	鼻	地	獄	，	縱	廣

Zheng	Deng	,	San	Shi	Er	Wan	Li	。	Qi	Chong	Tie
正	等	，	三	十	二	萬	里	。	七	重	鐵

Cheng	,	Qi	Ceng	Tie	Wang	。	Xia	Shi	Ba	Ge	,
城	，	七	層	鐵	網	。	下	十	八	鬲	，

Zhou	Za	Qi	Chong	,	Jie	You	Dao	Lin	。	Qi	Chong
周	帀	七	重	，	皆	有	刀	林	。	七	重

Cheng	Nei	,	Fu	You	Jian	Lin	。
城	內	，	復	有	劍	林	。

Xia	Shi	Ba	Ge	,	Ge	Ba	Wan	Si	Qian	Chong	。
下	十	八	鬲	，	鬲	八	萬	四	千	重	。

Yu	Qi	Si	Jiao	,	You	Si	Da	Tong	Gou	。	Qi
於	其	四	角	，	有	四	大	銅	狗	。	其

Shen	Zhang	Da	Wan	Liu	Qian	Li	,	Yan	Ru	Che	Dian
身	長	大	萬	六	千	里	，	眼	如	掣	電

Ya	Ru	Jian	Shu	,	Chi	Ru	Dao	Shan	,	She	Ru
牙	如	劍	樹	,	齒	如	刀	山	,	舌	如

Tie	Ci	,	Yi	Qie	Shen	Mao	,	Jie	Chu	Meng	Huo
鐵	刺	,	一	切	身	毛	,	皆	出	猛	火

Qi	Yan	Chou	E	,	Shi	Jian	Chou	Wu	,	Wu	Yi
其	煙	臭	惡	,	世	間	臭	物	,	無	以

Wei	Pi	。
為	譬	。

You	You	Shi	Ba	Yu	Zu	,	Tou	Ru	Luo	Cha	Tou
又	有	十	八	獄	卒	,	頭	如	羅	剎	頭

Kou	Ru	Ye	Cha	Kou	。	You	Liu	Shi	Si	Yan	,
口	如	夜	叉	口	。	有	六	十	四	眼	,

Yan	San	Beng	Tie	Wan	。	Ru	Shi	Li	Che	,
眼	散	迸	鐵	丸	。	如	十	里	車	,

Gou	Ya	Shang	Chu	,	Gao	Bai	Liu	Shi	Li	。	Ya
鈎	牙	上	出	,	高	百	六	十	里	。	牙

Tou	Huo	Liu	,	Shao	Qian	Tie	Che	。	Ling	Tie	Che
頭	火	流	,	燒	前	鐵	車	。	令	鐵	車

Lun	,	Yi	Yi	Lun	Wang	,	Hua	Wei	Yi	Yi	Huo
輪	,	一	一	輪	輞	,	化	為	一	億	火

Dao	。	Feng	Ren	Jian	Ji	,	Jie	Cong	Huo	Yan	Zhong
刀	。	鋒	刃	劍	戟	,	皆	從	火	炎	中

Chu	。	Ru	Shi	Liu	Huo	,	Shao	A	Bi	Cheng	。
出	。	如	是	流	火	,	燒	阿	鼻	城	。

Ling	A	Bi	Cheng	Chi	Ru	Rong	Tong	。
令	阿	鼻	城	赤	如	融	銅	。

Yu	Zu	Tou	Shang	,	You	Ba	Niu	Tou	。	Yi	Yi
獄	卒	頭	上	,	有	八	牛	頭	。	一	一

Niu	Tou	,	You	Shi	Ba	Jiao	。	Yi	Yi	Jiao	Tou
牛	頭	,	有	十	八	角	。	一	一	角	頭

Jie	Chu	Huo	Ju	。	Huo	Ju	Fu	Hua	Cheng	Shi	Ba
皆	出	火	聚	。	火	聚	復	化	成	十	八

Huo	Wang	,
火	輞	,

Huo	Wang	Fu	Bian	Zuo	Da	Dao	Lun	。	Ru	Che	Lun
火	輞	復	變	作	大	刀	輪	。	如	車	輪

Xu	,	Lun	Lun	Xiang	Ci	,	Zai	Huo	Yan	Jian	,
許	,	輪	輪	相	次	,	在	火	炎	間	,

Man	A	Bi	Yu	。
滿	阿	鼻	獄	。

Tong	Gou	Zhang	Kou	,	Tu	She	Zai	Di	,	She	Ru
銅	狗	張	口	,	吐	舌	在	地	,	舌	如

Tie	Ci	。	She	Chu	Zhi	Shi	,	Hua	Wu	Liang	She
鐵	刺	。	舌	出	之	時	,	化	無	量	舌

Man	A	Bi	Cheng	。
滿	阿	鼻	城	。

Qi	Chong	Cheng	Nei	,	You	Qi	Tie	Chuang	。	Chuang	Tou
七	重	城	內	,	有	七	鐵	幢	。	幢	頭

Huo	Yong	,	Ru	Fa	Yong	Quan	。	Qi	Tie	Liu	Beng
火	湧	,	如	沸	湧	泉	。	其	鐵	流	迸

Man	A	Bi	Cheng	。
滿	阿	鼻	城	。

A	Bi	Si	Men	,	Yu	Men	Kun	Shang	,	You	Shi
阿	鼻	四	門	,	於	門	間	上	,	有	十

Ba	Fu	。	Fei	Tong	Yong	Chu	,	Cong	Men	Man	Liu
八	釜	。	沸	銅	湧	出	,	從	門	漫	流

Man	A	Bi	Cheng	。
滿	阿	鼻	城	。

Yi	Yi	Ge	Jian	,	You	Ba	Wan	Si	Qian	Tie	Mang
一	一	鬲	間	,	有	八	萬	四	千	鐵	鱗

Da	She	,	Tu	Du	Tu	Huo	,	Shen	Man	Cheng	Nei
大	蛇	,	吐	毒	吐	火	,	身	滿	城	內

Qi	She	Xiao	Hou	,	Ru	Tian	Zhen	Lei	。	Yu	Da
其	蛇	哮	吼	,	如	天	震	雷	。	雨	大

Tie	Wan	,	Man	A	Bi	Cheng	。	Cheng	Zhong	Ku	Shi
鐵	丸	,	滿	阿	鼻	城	。	城	中	苦	事

Ba	Wan	Yi	Qian	。	Ku	Zhong	Ku	Zhe	,	Ji	Zai
八	萬	億	千	。	苦	中	苦	者	,	集	在

Ci	Cheng	。
此	城	。

You	You	Wu	Bai	Yi	Chong	,	Chong	Ba	Wan	Si	Qian
又	有	五	百	億	蟲	,	蟲	八	萬	四	千

Zui	。	Zui	Tou	Huo	Liu	,	Ru	Yu	Er	Xia	,
嘴	。	嘴	頭	火	流	,	如	雨	而	下	,

Man	A	Bi	Cheng	。	Ci	Chong	Xia	Shi	,	A	Bi
滿	阿	鼻	城	。	此	蟲	下	時	,	阿	鼻

Meng	Huo	,	Qi	Yan	Da	Chi	。	Chi	Guang	Huo	Yan
猛	火	,	其	燄	大	熾	。	赤	光	火	燄

Zhao	San	Bai	San	Shi	Liu	Wan	Li	。	Cong	A	Bi
照	三	百	三	十	六	萬	里	。	從	阿	鼻

Di	Yu	,	Shang	Chong	Da	Hai	,	Wo	Jiao	Shan	Xia
地	獄	,	上	衝	大	海	,	沃	焦	山	下

Da	Hai	Shui	Di	,	Ru	Che	Zhou	Xu	,	Cheng	Da
大	海	水	滴	,	如	車	軸	許	,	成	大

Tie	Jian	,	Man	A	Bi	Cheng	。
鐵	尖	,	滿	阿	鼻	城	。

Fo	Gao	A	Nan	:	Ruo	You	Zhong	Sheng	,	Sha	Fu
佛	告	阿	難	:	若	有	眾	生	,	殺	父

Hai	Mu	,	Ma	Ru	Liu	Qin	,	Zuo	Shi	Zui	Zhe
害	母	,	罵	辱	六	親	,	作	是	罪	者
Ming	Zhong	Zhi	Shi	,	Tong	Gou	Zhang	Kou	,	Hua	Shi
命	終	之	時	,	銅	狗	張	口	,	化	十
Ba	Che	,	Zhuang	Ru	Jin	Che	,	Bao	Gai	Zai	Shang
八	車	,	狀	如	金	車	,	寶	蓋	在	上
Yi	Qie	Yan	Huo	,	Hua	Wei	Yu	Nu	。	Zui	Ren
一	切	燄	火	,	化	為	玉	女	。	罪	人
Yao	Jian	,	Xin	Sheng	Huan	Xi	;	Wo	Yu	Wang	Zhong
遙	見	,	心	生	歡	喜	;	我	欲	往	中
Wo	Yu	Wang	Zhong	。	Feng	Dao	Jie	Shen	,	Han	Ji
我	欲	往	中	。	風	刀	解	身	,	寒	急
Shi	Sheng	,	Ning	De	Hao	Huo	。	Zai	Che	Shang	Zuo
失	聲	,	寧	得	好	火	。	在	車	上	坐
Ran	Huo	Zi	Bao	,							
然	火	自	爆	,							
Zuo	Shi	Nian	Yi	,	Ji	Bian	Ming	Zhong	。	Hui	Huo
作	是	念	已	,	即	便	命	終	。	揮	霍
Zhi	Jian	,	Yi	Zuo	Jin	Che	。	Gu	Zhan	Yu	Nu
之	間	,	已	坐	金	車	。	顧	瞻	玉	女
Jie	Zhuo	Tie	Fu	,	Zhan	Jie	Qi	Shen	。	Shen	Xia
皆	捉	鐵	斧	,	斬	截	其	身	。	身	下

Huo	Qi	,	Ru	Xuan	Huo	Lun	,
火	起	，	如	旋	火	輪	，

Pi	Ru	Zhuang	Shi	,	Qu	Shen	Bi	Qing	,	Zhi	Duo
譬	如	壯	士	，	屈	伸	臂	頃	，	直	墮

A	Bi	Da	Di	Yu	Zhong	。	Cong	Yu	Shang	Ge	,
阿	鼻	大	地	獄	中	。	從	於	上	鬲	，

Ru	Xuan	Huo	Lun	。	Zhi	Xia	Ge	Ji	,	Shen	Pian
如	旋	火	輪	。	至	下	鬲	際	，	身	遍

Ge	Nei	。	Tong	Gou	Da	Hou	,	Nie	Gu	Za	Sui
鬲	內	。	銅	狗	大	吼	，	嚙	骨	啞	髓

Yu	Zu	Luo	Cha	,	Zhuo	Da	Tie	Cha	,
獄	卒	羅	刹	，	捉	大	鐵	叉	，

Cha	Tou	Ling	Qi	,	Pian	Ti	Huo	Yan	,	Man	A
叉	頭	令	起	，	遍	體	火	燄	，	滿	阿

Bi	Cheng	。	Tie	Wang	Yu	Dao	,	Cong	Mao	Kong	Ru
鼻	城	。	鐵	網	雨	刀	，	從	毛	孔	入

Hua	Yan	Luo	Wang	,	Da	Sheng	Gao	Chi	:	Chi	Ren
化	閻	羅	王	，	大	聲	告	勅	:	癡	人

Yu	Zhong	,	Ru	Zai	Shi	Shi	,	Bu	Xiao	Fu	Mu
獄	種	，	汝	在	世	時	，	不	孝	父	母

Xie	Man	Wu	Dao	！
邪	慢	無	道	！

Ru	Jin	Sheng	Chu	,	Ming	A	Bi	Di	Yu	。	Ru
汝	今	生	處	，	名	阿	鼻	地	獄	。	汝
Bu	Zhi	En	,	Wu	You	Can	Kui	!	Shou	Ci	Ku
不	知	恩	，	無	有	慚	愧	！	受	此	苦
Nao	,	Wei	Le	Bu	Ye	?	Zuo	Shi	Yu	Yi	,
惱	，	為	樂	不	耶	？	作	是	語	已	，
Ji	Mie	Bu	Xian	。	Er	Shi	Yu	Zu	,	Fu	Qu
即	滅	不	現	。	爾	時	獄	卒	，	復	驅
Zui	Ren	,	Cong	Yu	Xia	Ge	,	Nai	Zhi	Shang	Ge
罪	人	，	從	於	下	鬲	，	乃	至	上	鬲
Jing	Li	Ba	Wan	Si	Qian	Ge	Zhong	,	Lu	Shen	Er
經	歷	八	萬	四	千	鬲	中	，	律	身	而
Guo	,	Zhi	Tie	Wang	Ji	,	Yi	Ri	Yi	Ye	,
過	，	至	鐵	網	際	，	一	日	一	夜	，
Er	Nai	Zhou	Pian	,	A	Bi	Di	Yu	。	Yi	Ri
爾	乃	周	遍	，	阿	鼻	地	獄	。	一	日
Yi	Ye	,	Ci	Yan	Fu	Ti	,	Ri	Yue	Sui	Shu
一	夜	，	此	閻	浮	提	，	日	月	歲	數
Liu	Shi	Xiao	Jie	,	Ru	Shi	Shou	Ming	,	Jin	Yi
六	十	小	劫	，	如	是	壽	命	，	盡	一
Da	Jie	。									
大	劫	。									

Wu	Ni	Zui	Ren	,	Wu	Can	Wu	Kui	,	Zao	Zuo
五	逆	罪	人	,	無	慚	無	愧	,	造	作

Wu	Ni	。	Wu	Ni	Zui	Gu	,	Lin	Ming	Zhong	Shi
五	逆	。	五	逆	罪	故	,	臨	命	終	時

Shi	Ba	Feng	Dao	,	Ru	Tie	Huo	Che	,	Jie	Jie
十	八	風	刀	,	如	鐵	火	車	,	解	截

Qi	Shen	。
其	身	。

Yi	Re	Bi	Gu	,	Bian	Zuo	Shi	Yan	:	De	Hao
以	熱	逼	故	,	便	作	是	言	:	得	好

Se	Hua	Qing	Liang	Da	Shu	,	Yu	Xia	You	Xi	,
色	華	清	涼	大	樹	,	於	下	遊	戲	,

Bu	Yi	Le	Hu	?	Zuo	Ci	Nian	Shi	,	A	Bi
不	亦	樂	乎	?	作	此	念	時	,	阿	鼻

Di	Yu	,	Ba	Wan	Si	Qian	Zhu	E	Jian	Lin	,
地	獄	,	八	萬	四	千	諸	惡	劍	林	,

Hua	Zuo	Bao	Shu	。	Hua	Guo	Mao	Sheng	,	Hang	Lie
化	作	寶	樹	。	華	果	茂	盛	,	行	列

Zai	Qian	。
在	前	。

Da	Re	Huo	Yan	,	Hua	Wei	Lian	Hua	,	Zai	Bi
大	熱	火	焰	,	化	為	蓮	華	,	在	彼

Shu	Xia	。	Zui	Ren	Jian	Yi	,	Wo	Suo	Yuan	Zhe
樹	下	。	罪	人	見	已	,	我	所	願	者
Jin	Yi	De	Guo	。	Zuo	Shi	Yu	Shi	,	Ji	Yu
今	已	得	果	。	作	是	語	時	,	疾	於
Bao	Yu	,	Zuo	Lian	Hua	Shang	。	Zuo	Yi	Xu	Yu
暴	雨	,	坐	蓮	華	上	。	坐	已	須	臾
Tie	Zui	Zhu	Chong	,	Cong	Huo	Hua	Qi	,	Chuan	Gu
鐵	嘴	諸	蟲	,	從	火	華	起	,	穿	骨
Ru	Sui	,	Che	Xin	Chuan	Nao	,	Pan	Shu	Er	Shang
入	髓	,	徹	心	穿	腦	,	攀	樹	而	上
Yi	Qie	Jian	Zhi	,	Xue	Rou	Che	Gu	,		
一	切	劍	枝	,	削	肉	徹	骨	,		
Wu	Liang	Dao	Lin	,	Dang	Shang	Er	Xia	。	Huo	Che
無	量	刀	林	,	當	上	而	下	。	火	車
Lu	Tan	,	Shi	Ba	Ku	Shi	,	Yi	Shi	Lai	Ying
爐	炭	,	十	八	苦	事	,	一	時	來	迎
Ci	Xiang	Xian	Qian	,	Xian	Zhui	Di	Xia	。	Cong	Xia
此	相	現	前	,	陷	墜	地	下	。	從	下
Ge	Shang	,	Shen	Ru	Hua	Fu	,	Pian	Man	Xia	Ge
鬲	上	,	身	如	華	敷	,	徧	滿	下	鬲
Cong	Xia	Ge	Qi	,	Huo	Yan	Meng	Chi	。	Zhi	Yu
從	下	鬲	起	,	火	焰	猛	熾	。	至	於

Shang	Ge	。	Zhi	Shang	Ge	Yi	,	Shen	Man	Qi	Zhong
上	鬲	。	至	上	鬲	已	,	身	滿	其	中

Re	Nao	Ji	Gu	,	Zhang	Yan	Tu	She	。	Ci	Ren
熱	惱	急	故	,	張	眼	吐	舌	。	此	人

Zui	Gu	,	Wan	Yi	Rong	Tong	,	Bai	Qian	Dao	Lun
罪	故	,	萬	億	融	銅	,	百	千	刀	輪

Cong	Kong	Zhong	Xia	。	Tou	Ru	Zu	Chu	,	Yi	Qie
從	空	中	下	。	頭	入	足	出	,	一	切

Ku	Shi	,	Guo	Yu	Shang	Shuo	Bai	Qian	Wan	Bei	。
苦	事	,	過	於	上	說	百	千	萬	倍	。

Ju	Wu	Ni	Zhe	,	Qi	Ren	Shou	Zui	,	Zu	Man
具	五	逆	者	,	其	人	受	罪	,	足	滿

Wu	Jie	。
五	劫	。

Fu	You	Zhong	Sheng	,	Po	Fo	Jin	Jie	,	Xu	Shi
復	有	眾	生	,	破	佛	禁	戒	,	虛	食

Xin	Shi	。	Fei	Bang	Xie	Jian	,	Bu	Shi	Yin	Guo
信	施	。	誹	謗	邪	見	,	不	識	因	果

Duan	Xue	Bo	Ruo	。
斷	學	般	若	。

Hui	Shi	Fang	Fo	。	Tou	Fo	Fa	Wu	,	Qi	Zhu
毀	十	方	佛	。	偷	佛	法	物	,	起	諸

Hui	Wu	,	Bu	Qing	Jing	Xing	,	Bu	Zhi	Can	Kui
穢	污	，	不	清	淨	行	，	不	知	慚	愧

Hui	Ru	Suo	Qian	,	Zao	Zhong	E	Shi	。	Ci	Ren
毀	辱	所	親	，	造	眾	惡	事	。	此	人

Zui	Bao	,	Lin	Ming	Zhong	Shi	,	Feng	Dao	Jie	Shen
罪	報	，	臨	命	終	時	，	風	刀	解	身

Yan	Wo	Bu	Ding	,
偃	臥	不	定	，

Ru	Bei	Chu	Ta	,	Qi	Xin	Huang	Yue	,	Fa	Kuang
如	被	楚	撻	，	其	心	荒	越	，	發	狂

Chi	Xiang	。	Jian	Yi	Shi	Zhai	,	Nan	Nu	Da	Xiao
癡	想	。	見	己	室	宅	，	男	女	大	小

Yi	Qie	Jie	Shi	Bu	Jing	Zhi	Wu	。	Shi	Niao	Chou
一	切	皆	是	不	淨	之	物	。	屎	尿	臭

Chu	,	Ying	Liu	Yu	Wai	。
處	，	盈	流	于	外	。

Er	Shi	Zui	Ren	,	Ji	Zuo	Shi	Yu	:	Yun	He
爾	時	罪	人	，	即	作	是	語	:	云	何

Ci	Chu	,	Wu	Hao	Cheng	Guo	,	Ji	Hao	Shan	Lin
此	處	，	無	好	城	郭	，	及	好	山	林

Shi	Wu	You	Xi	。	Nai	Chu	Ru	Ci	Bu	Jing	Wu
使	吾	遊	戲	。	乃	處	如	此	不	淨	物

Jian	?	Zuo	Shi	Yu	Yi	,	Yu	Zu	Luo	Cha	,
間	?	作	是	語	已	,	獄	卒	羅	刹	,

Yi	Da	Tie	Cha	,	Qing	A	Bi	Yu	。	Ji	Zhu
以	大	鐵	叉	,	擎	阿	鼻	獄	。	及	諸

Dao	Lin	,	Hua	Zuo	Bao	Shu	,	Ji	Qing	Ling	Chi
刀	林	,	化	作	寶	樹	,	及	清	涼	池

Huo	Yan	Hua	Zuo	Jin	Ye	Lian	Hua	,	Zhu	Tie	Zui
火	燄	化	作	金	葉	蓮	華	,	諸	鐵	嘴

Chong	,	Hua	Wei	Fu	Yan	,	Di	Yu	Tong	Sheng	,
蟲	,	化	為	鳧	雁	,	地	獄	痛	聲	,

Ru	Yong	Ge	Yin	。
如	詠	歌	音	。

Zui	Ren	Wen	Yi	,	Ru	Ci	Hao	Chu	,	Wu	Dang
罪	人	聞	已	,	如	此	好	處	,	吾	當

You	Zhong	。	Nian	Yi	Xun	Shi	,	Zuo	Huo	Lian	Hua
遊	中	。	念	已	尋	時	,	坐	火	蓮	華

Zhu	Tie	Zui	Chong	,	Cong	Shen	Mao	Kong	,	Za	Shi
諸	鐵	嘴	蟲	,	從	身	毛	孔	,	啞	食

Qi	Qu	。	Bai	Qian	Tie	Lun	,	Cong	Ding	Shang	Ru
其	軀	。	百	千	鐵	輪	,	從	頂	上	入

Heng	Sha	Tie	Cha	,	Tiao	Qi	Yan	Jing	。	Di	Yu
恒	沙	鐵	叉	,	挑	其	眼	睛	。	地	獄

Tong	Gou	,	Hua	Zuo	Bai	Yi	Tie	Gou	,	Jing	Fen
銅	狗	,	化	作	百	億	鐵	狗	,	競	分

Qi	Shen	,	Qu	Xin	Er	Shi	。
其	身	,	取	心	而	食	。

E	Er	Zhi	Jian	,	Shen	Ru	Tie	Hua	,	Man	Shi
俄	爾	之	間	,	身	如	鐵	華	,	滿	十

Ba	Ge	。	Yi	Yi	Hua	,	Ba	Wan	Si	Qian	Ye
八	鬲	。	一	一	華	,	八	萬	四	千	葉

Yi	Yi	Ye	Tou	,	Shen	Shou	Zhi	Jie	。	Zai	Yi
一	一	葉	頭	,	身	手	肢	節	。	在	一

Ge	Jian	,	Di	Yu	Bu	Da	,	Ci	Shen	Bu	Xiao
鬲	間	,	地	獄	不	大	,	此	身	不	小

Pian	Man	Ru	Ci	Da	Di	Yu	Zhong	。
徧	滿	如	此	大	地	獄	中	。

Ci	Deng	Zui	Ren	,	Duo	Ci	Di	Yu	,	Jing	Li
此	等	罪	人	,	墮	此	地	獄	,	經	歷

Ba	Wan	Si	Qian	Da	Jie	。	Ci	Ni	Li	Mie	,
八	萬	四	千	大	劫	。	此	泥	犁	滅	,

Fu	Ru	Dong	Fang	Shi	Ba	Ge	Zhong	,	Ru	Qian	Shou
復	入	東	方	十	八	鬲	中	,	如	前	受

Ku	。
苦	。

Ci	A	Bi	Yu	,	Nan	Yi	Shi	Ba	Ge	,	Xi
此	阿	鼻	獄	，	南	亦	十	八	鬲	，	西

Yi	Shi	Ba	Ge	,	Bei	Yi	Shi	Ba	Ge	。	Bang
亦	十	八	鬲	，	北	亦	十	八	鬲	。	謗

Fang	Deng	Jing	,	Ju	Wu	Ni	Zui	,	Po	Huai	Xian
方	等	經	，	具	五	逆	罪	，	破	壞	賢

Sheng	,	Duan	Zhu	Shan	Gen	,
聖	，	斷	諸	善	根	，

Ru	Ci	Zui	Ren	,	Ju	Zhong	Zui	Zhe	Shen	Man	A
如	此	罪	人	，	具	眾	罪	者	身	滿	阿

Bi	Yu	,	Si	Zhe	Fu	Man	Shi	Ba	Ge	Zhong	。
鼻	獄	，	四	支	復	滿	十	八	鬲	中	。

Ci	A	Bi	Yu	,	Dan	Shao	Ru	Ci	Yu	Zhong	Zhong
此	阿	鼻	獄	，	但	燒	如	此	獄	種	眾

Sheng	。	Jie	Yu	Jin	Shi	,	Dong	Men	Ji	Kai	。
生	。	劫	欲	盡	時	，	東	門	即	開	。

Jian	Dong	Men	Wai	,	Qing	Quan	Liu	Shui	,	Hua	Guo
見	東	門	外	，	清	泉	流	水	，	華	果

Lin	Shu	,	Yi	Qie	Ju	Xian	。	Shi	Zhu	Zui	Ren
林	樹	，	一	切	俱	現	。	是	諸	罪	人

Cong	Xia	Ge	Jian	,	Yan	Huo	Zhan	Xie	。	Cong	Xia
從	下	鬲	見	，	眼	火	暫	歇	。	從	下

Ge	Qi	,	Wan	Zhuan	Fu	Xing	,	Lu	Shen	Shang	Zou
鬲	起	,	宛	轉	腹	行	,	律	身	上	走
Dao	Shang	Ge	Zhong	,	Shou	Pan	Dao	Lun	,	Shi	Xu
到	上	鬲	中	,	手	攀	刀	輪	,	時	虛
Kong	Zhong	,	Yu	Re	Tie	Wan	,	Zou	Qu	Dong	Men
空	中	,	雨	熱	鐵	丸	,	走	趣	東	門
Ji	Zhi	Men	Kun	,	Yu	Zu	Luo	Cha	,	Shou	Zhuo
既	至	門	闡	,	獄	卒	羅	刹	,	手	捉
Tie	Cha	,	Ni	Ci	Qi	Yan	,	Tong	Gou	Nie	Xin
鐵	叉	,	逆	刺	其	眼	,	銅	狗	齧	心
Men	Jue	Er	Si	,							
悶	絕	而	死	,							
Si	Yi	Fu	Sheng	。	Jian	Nan	Men	Kai	,	Ru	Qian
死	已	復	生	。	見	南	門	開	,	如	前
Bu	Yi	。	Ru	Shi	Xi	Men	Bei	Men	,	Yi	Jie
不	異	。	如	是	西	門	北	門	,	亦	皆
Ru	Ci	。	Ru	Ci	Shi	Jian	,	Jing	Li	Ban	Jie
如	此	。	如	此	時	間	,	經	歷	半	劫
A	Bi	Yu	Si	,	Fu	Sheng	Han	Bing	Yu	Zhong	。
阿	鼻	獄	死	,	復	生	寒	冰	獄	中	。
Han	Bing	Yu	Si	,	Sheng	Hei	An	Chu	。	Ba	Qian
寒	冰	獄	死	,	生	黑	闇	處	。	八	千

Wan	Sui	,	Mu	Wu	Suo	Jian	。	Shou	Da	Chong	Shen
萬	歲	，	目	無	所	見	。	受	大	蟲	身

Wan	Zhuan	Fu	Xing	。
宛	轉	腹	行	。

Zhu	Qing	An	Se	,	Wu	Suo	Jie	Zhi	。	Bai	Qian
諸	情	闇	塞	，	無	所	解	知	。	百	千

Hu	Lang	,	Qian	Che	Shi	Zhi	。	Ming	Zhong	Zhi	Hou
狐	狼	，	牽	掣	食	之	。	命	終	之	後

Sheng	Chu	Sheng	Zhong	。	Wu	Qian	Wan	Sui	,	Shou	Niao
生	畜	生	中	。	五	千	萬	歲	，	受	鳥

Shou	Xing	。	Ru	Shi	Zui	Bi	,	Huan	Sheng	Ren	Zhong
獸	形	。	如	是	罪	畢	，	還	生	人	中

Long	Mang	Yin	Ya	,	Jie	Lai	Yong	Ju	,	Ping	Qiong
聾	盲	瘖	瘂	，	疥	癩	癰	疽	，	貧	窮

Xia	Jian	,	Yi	Qie	Zhu	Shuai	。	Yi	Zi	Zhuang	Yan
下	賤	，	一	切	諸	衰	。	以	自	莊	嚴

Shou	Ci	Jian	Xing	。	Jing	Wu	Bai	Shen	,	Hou	Fu
受	此	賤	形	。	經	五	百	身	，	後	復

Huan	Sheng	E	Gui	Dao	Zhong	。	E	Gui	Dao	Zhong	。
還	生	餓	鬼	道	中	。	餓	鬼	道	中	。

Yu	Shan	Zhi	Shi	,	Zhu	Da	Pu	Sa	,
遇	善	知	識	，	諸	大	菩	薩	，

He	Ze	Qi	Yan	:	Ru	Yu	Qian	Shen	Wu	Liang	Shi	
呵	責	其	言	:	汝	於	前	身	無	量	世	
Shi	,	Zuo	Wu	Xian	Zui	,	Fei	Bang	Bu	Xing	,	
時	,	作	無	限	罪	,	誹	謗	不	信	,	
Duo	A	Bi	Yu	。	Shou	Zhu	Ku	Bao	,	Bu	Ke	
墮	阿	鼻	獄	。	受	諸	苦	報	,	不	可	
Ju	Shuo	。	Ru	Jin	Ying	Dang	Fa	Ci	Bei	Xin	!	
具	說	。	汝	今	應	當	發	慈	悲	心	!	
Shi	Zhu	E	Gui	,	Wen	Shi	Yu	Yi	,	Cheng	Nan	
時	諸	餓	鬼	,	聞	是	語	已	,	稱	南	
Mo	Fo	。	Cheng	Fo	En	Li	,	Xun	Ji	Ming	Zhong	
無	佛	。	承	佛	恩	力	,	尋	即	命	終	
Sheng	Si	Tian	Chu	。	Sheng	Bi	Tian	Yi	,	Hui	Guo	
生	四	天	處	。	生	彼	天	已	,	悔	過	
Zi	Ze	,	Fa	Pu	Ti	Xin	。					
自	責	,	發	菩	提	心	。					
Zhu	Fo	Xin	Guang	,	Bu	She	Shi	Deng	。	She	Shou	
諸	佛	心	光	,	不	捨	是	等	。	攝	受	
Shi	Bei	,	Ci	Ai	Shi	Deng	,	Ru	Luo	Hou	Luo	
是	輩	,	慈	哀	是	等	,	如	羅	睺	羅	
Jiao	Bi	Di	Yu	,	Ru	Ai	Yan	Mu	。			
教	避	地	獄	,	如	愛	眼	目	。			

Fo	Gao	Da	Wang	,	Yu	Zhi	Fo	Xin	Guang	Ming	Suo
佛	告	大	王	,	欲	知	佛	心	光	明	所
Zhao	,	Chang	Zhao	Ru	Ci	,	Wu	Jian	Wu	Jiu	,
照	,	常	照	如	此	,	無	間	無	救	,
Zhu	Ku	Zhong	Sheng	。	Fo	Xin	Suo	Yuan	,	Chang	Yuan
諸	苦	眾	生	。	佛	心	所	緣	,	常	緣
Ci	Deng	Ji	E	Zhong	Sheng	。	Yi	Fo	Xin	Li	,
此	等	極	惡	眾	生	。	以	佛	心	力	,
Zi	Zhuang	Yan	Gu	,	Guo	Suan	Shu	Jie	,	Ling	Bi
自	莊	嚴	故	,	過	算	數	劫	,	令	彼
E	Ren	,	Fa	Pu	Ti	Xin	。				
惡	人	,	發	菩	提	心	。				
Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Wen	Fo
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	聞	佛
Shi	Zun	,	Shuo	Shang	Zhu	Ku	,	Yi	Jia	She	Xin
世	尊	,	說	上	諸	苦	,	宜	加	攝	心
Mo	Sheng	Fang	Yi	。	Xiang	Yu	Ruo	Fu	Bu	Qin	Fang
莫	生	放	逸	。	相	與	若	復	不	勤	方
Bian	,	Xing	Pu	Sa	Dao	。	Ze	Yu	Yi	Yi	Di
便	,	行	菩	薩	道	。	則	於	一	一	地
Yu	,	Jie	You	Zui	Feng	。					
獄	,	皆	有	罪	分	。					

Jin	Ri	Tong	Wei	Xian	Shou	A	Bi	Di	Yu	Deng	Ku
今	日	同	為	現	受	阿	鼻	地	獄	等	苦
Yi	Qie	Zhong	Sheng	◦	Dang	Shou	A	Bi	Di	Yu	Deng
一	切	眾	生	◦	當	受	阿	鼻	地	獄	等
Ku	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	◦	Guang	Ji	Shi	Fang	,
苦	,	一	切	眾	生	◦	廣	及	十	方	,
Yi	Qie	Di	Yu	,	Xian	Shou	Dang	Shou	,	Wu	Qiong
一	切	地	獄	,	現	受	當	受	,	無	窮
Wu	Jin	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	◦	Deng	Yi	Tong	Qie
無	盡	,	一	切	眾	生	◦	等	一	痛	切
Wu	Ti	Tou	Di	◦	Gui	Yi	Shi	Jian	,	Da	Ci
五	體	投	地	◦	歸	依	世	間	,	大	慈
Bei	Fu	◦									
悲	父	◦									

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	◦
南	無	彌	勒	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	◦
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Guo	Qu	Qi	Fo	◦
南	無	過	去	七	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Fang	Shi	Fo	<i>(Make one prostration)</i>	
南	無	十	方	十	佛	<i>(頂禮一拜)</i>	

Nan	Mo	San	Shi	Wu	Fo	◦
南	無	三	十	五	佛	◦

Nan	Mo	Wu	Shi	San	Fo	◦
南	無	五	十	三	佛	◦

Nan	Mo	Bai	Qi	Shi	Fo	◦
南	無	百	七	十	佛	◦

Nan	Mo	Zhuang	Yan	Jie	Qian	Fo	<i>(Make one prostration)</i>	
南	無	莊	嚴	劫	千	佛	<i>(頂禮一拜)</i>	

Nan	Mo	Xian	Jie	Qian	Fo	◦
南	無	賢	劫	千	佛	◦

Nan	Mo	Xing	Su	Jie	Qian	Fo	◦
南	無	星	宿	劫	千	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Fang	Pu	Sa	Mo	He	Sa	<i>(Make one prostration)</i>	
南	無	十	方	菩	薩	摩	訶	薩	<i>(頂禮一拜)</i>	

Nan	Mo	Shi	Er	Pu	Sa	◦
南	無	十	二	菩	薩	◦

Nan	Mo	Di	Zang	Pu	Sa	◦
南	無	地	藏	菩	薩	◦

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦	Nan	Mo	Guan	Shi
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦	南	無	觀	世

Yin	Pu	Sa	。	(Make one prostration)	(Make a half bow)	(Please kneel down)					
音	菩	薩	。	(頂禮一拜)	(問訊)	(請跪下)					
You	Fu	Gui	Yi	,	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	,
又	復	歸	依	,	十	方	盡	虛	空	界	,
Wu	Liang	Xing	Xiang	;	You	Tian	Wang	Jin	Xiang	,	Zhan
無	量	形	像	;	優	填	王	金	像	,	旃
Tan	Xiang	,	A	Yu	Wang	Tong	Xiang	,	Wu	Zhong	Shi
檀	像	,	阿	育	王	銅	像	,	吳	中	石
Xiang	,	Shi	Zi	Guo	Yu	Xiang	。	Zhu	Guo	Tu	Zhong
像	,	師	子	國	玉	像	。	諸	國	土	中
Jin	Xiang	、	Yin	Xiang	、	Liu	Li	Xiang	、	Shan	Hu
金	像	、	銀	像	、	溜	璃	像	、	珊	瑚
Xiang	、	Hu	Po	Xiang	、	Che	Qu	Xiang	、	Ma	Nao
像	、	琥	珀	像	、	碑	磬	像	、	瑪	瑙
Xiang	、	Zhen	Zhu	Xiang	、	Mo	Ni	Bao	Xiang	、	Zi
像	、	真	珠	像	、	摩	尼	寶	像	、	紫
Mo	Shang	Se	Yan	Fu	Tan	Jin	Xiang	。			
磨	上	色	閻	浮	檀	金	像	。			
You	Fu	Gui	Ming	,	Shi	Fang	Ru	Lai	;	Yi	Qie
又	復	歸	命	,	十	方	如	來	;	一	切
Fa	Ta	。	Yi	Qie	Chi	Ta	。	Yi	Qie	Ya	Ta
髮	塔	。	一	切	齒	塔	。	一	切	牙	塔

Yi	Qie	Zhua	Ta	。	Yi	Qie	Ding	Shang	Gu	Ta	。
一	切	爪	塔	。	一	切	頂	上	骨	塔	。
Yi	Qie	Shen	Zhong	Zhu	She	Li	Ta	。	Jia	Sha	Ta
一	切	身	中	諸	舍	利	塔	。	袈	裟	塔
Chi	Bo	Ta	。	Zao	Ping	Ta	。	Xi	Zhang	Ta	。
匙	鉢	塔	。	澡	瓶	塔	。	錫	杖	塔	。
Ru	Shi	Deng	Wei	Fo	Shi	Zhe	。				
如	是	等	為	佛	事	者	。				
You	Fu	Gui	Ming	,	Zhu	Fo	Sheng	Chu	Ta	。	De
又	復	歸	命	,	諸	佛	生	處	塔	。	得
Dao	Ta	。	Zhuan	Fa	Lun	Ta	。	Bo	Nie	Pan	Ta
道	塔	。	轉	法	輪	塔	。	般	涅	槃	塔
Duo	Bao	Fo	Ta	。	A	Yu	Wang	Suo	Zao	Ba	Wan
多	寶	佛	塔	。	阿	育	王	所	造	八	萬
Si	Qian	Ta	。	Tian	Shang	Ta	。	Ren	Jian	Ta	。
四	千	塔	。	天	上	塔	。	人	間	塔	。
Long	Wang	Gong	Zhong	Yi	Qie	Bao	Ta	。			
龍	王	宮	中	一	切	寶	塔	。			
You	Fu	Gui	Yi	,	Ru	Shi	Shi	Fang	,	Jin	Xu
又	復	歸	依	,	如	是	十	方	,	盡	虛
Kong	Jie	,	Yi	Qie	Zhu	Fo	。	Gui	Yi	Shi	Fang
空	界	,	一	切	諸	佛	。	歸	依	十	方

Jin	Xu	Kong	Jie	,	Yi	Qie	Zun	Fa	。	Gui	Yi
盡	虛	空	界	，	一	切	尊	法	。	歸	依

Shi	Fang	,	Jin	Xu	Kong	Jie	,	Yi	Qie	Xian	Sheng
十	方	，	盡	虛	空	界	，	一	切	賢	聖

Yang	Yuan	Tong	Yi	Ci	Bei	Li	,	An	Wei	Zhong	Sheng
仰	願	同	以	慈	悲	力	，	安	慰	眾	生

Li	,	Wu	Liang	Zi	Zai	Li	,	Wu	Liang	Da	Shen
力	，	無	量	自	在	力	，	無	量	大	神

Tong	Li	。	She	Shou	Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Wei
通	力	。	攝	受	今	日	道	場	，	同	為

A	Bi	Da	Di	Yu	,	Shou	Ku	Di	Yu	Zhong	Sheng
阿	鼻	大	地	獄	，	受	苦	地	獄	眾	生

Chan	Hui	。
懺	悔	。

Nai	Zhi	Shi	Fang	Bu	Ke	Shuo	,	Yi	Qie	Di	Yu
乃	至	十	方	不	可	說	，	一	切	地	獄

Zhong	Sheng	Chan	Hui	。	Ji	Fu	Mu	Shi	Zhang	,	Yi
眾	生	懺	悔	。	及	父	母	師	長	，	一

Qie	Juan	Shu	。	Jin	Ri	Chan	Hui	,	Yi	Da	Bei
切	眷	屬	。	今	日	懺	悔	，	以	大	悲

Shui	,	Xi	Chu	Jin	Ri	,	Xian	Shou	A	Bi	Di
水	，	洗	除	今	日	，	現	受	阿	鼻	地

Yu	Deng	,	Ji	Yu	Di	Yu	Deng	Ku	,	Yi	Qie
獄	等	，	及	餘	地	獄	等	苦	，	一	切

Zhong	Sheng	Zui	Gou	,	Ling	De	Qing	Jing	。
眾	生	罪	垢	，	令	得	清	淨	。

Xi	Chu	Jin	Ri	Dao	Chang	Tong	Chan	Hui	Zhe	,	Ji
洗	除	今	日	道	場	同	懺	悔	者	，	及

Qi	Fu	Mu	Shi	Zhang	,	Yi	Qie	Juan	Shu	Zui	Gou
其	父	母	師	長	，	一	切	眷	屬	罪	垢

Ling	De	Qing	Jing	。	You	Xi	Chu	Liu	Dao	Yi	Qie
令	得	清	淨	。	又	洗	除	六	道	一	切

Zhong	Sheng	Zui	Gou	,	Ling	Zhi	Dao	Chang	,	Bi	Jing
眾	生	罪	垢	，	令	至	道	場	，	畢	竟

Qing	Jing	。
清	淨	。

Cong	Jin	Ri	Qu	,	Zhi	Yu	Dao	Chang	。	Jie	De
從	今	日	去	，	至	于	道	場	。	皆	得

Duan	Chu	A	Bi	Di	Yu	Ku	,	Ji	Shi	Fang	Jin
斷	除	阿	鼻	地	獄	苦	，	及	十	方	盡

Xu	Kong	Jie	,	Bu	Ke	Shuo	Bu	Ke	Shuo	,	Zhu
虛	空	界	，	不	可	說	不	可	說	，	諸

Di	Yu	Ku	。	Bi	Jing	Bu	Fu	Ru	Yu	San	Tu
地	獄	苦	。	畢	竟	不	復	入	於	三	塗

Bi	Jing	Bu	Fu	Duo	Yu	Di	Yu	。	Bi	Jing	Bu
畢	竟	不	復	墮	於	地	獄	。	畢	竟	不
Fu	Wei	Shi	E	Ye	,	Zao	Wu	Ni	Zui	,	Shou
復	為	十	惡	業	,	造	五	逆	罪	,	受
Zhu	Ku	Nao	。	Yi	Qie	Zhong	Zui	,	Yuan	Jin	Xiao
諸	苦	惱	。	一	切	眾	罪	,	願	盡	消
Mie	。	She	Di	Yu	Sheng	,	De	Jing	Tu	Sheng	。
滅	。	捨	地	獄	生	,	得	淨	土	生	。
She	Di	Yu	Ming	,	De	Zhi	Hui	Ming	。	She	Di
捨	地	獄	命	,	得	智	慧	命	。	捨	地
Yu	Shen	,	De	Jin	Gang	Shen	。	She	Di	Yu	Ku
獄	身	,	得	金	剛	身	。	捨	地	獄	苦
De	Nie	Pan	Le	。	Nian	Di	Yu	Ku	,	Fa	Pu
得	涅槃	樂	。	念	地	獄	苦	,	發	菩	
Ti	Xin	。									
提	心	。									
Si	Deng	Liu	Du	,	Chang	De	Xian	Qian	。	Si	Bian
四	等	六	度	,	常	得	現	前	。	四	辯
Liu	Tong	,	Ru	Yi	Zi	Zai	。	Ju	Zu	Zhi	Hui
六	通	,	如	意	自	在	。	具	足	智	慧
Xing	Pu	Sa	Dao	。	Yong	Meng	Jing	Jin	,	Bu	Xiu
行	菩	薩	道	。	勇	猛	精	進	,	不	休

Bu	Xi	。	Nai	Zhi	Jin	Xiu	Man	Shi	Di	Xing	,
不	息	。	乃	至	進	修	滿	十	地	行	,
Ru	Jin	Gang	Xin	,	Cheng	Deng	Zheng	Jue	。	Huan	Du
入	金	剛	心	,	成	等	正	覺	。	還	度
Shi	Fang	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	。				
十	方	,	一	切	眾	生	。				
Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Zhu	Yu
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	。	諸	餘
Di	Yu	,	Za	Shou	Ku	Bao	,	Bu	Ke	Fu	Ji
地	獄	,	雜	受	苦	報	,	不	可	復	記
Ru	Shi	Ming	Hao	,	Chu	Du	Wu	Liang	。	Xiang	Yu
如	是	名	號	,	楚	毒	無	量	。	相	與
Pi	Lan	,	Ju	Jian	Qi	Shi	。				
披	覽	,	具	見	其	事	。				
Jing	Yun	:	Yan	Luo	Wang	Yi	Nian	Zhi	E	,	Bian
經	云	:	閻	羅	王	一	念	之	惡	,	便
Zong	Yu	Shi	。	Zi	Shen	Shou	Ku	,	Yi	Bu	Ke
總	獄	事	。	自	身	受	苦	,	亦	不	可
Lun	。	Yan	Luo	Da	Wang	,	Xi	Wei	Pi	Sha	Guo
論	。	閻	羅	大	王	,	昔	為	毘	沙	國
Wang	。	Yu	Wei	Tuo	Shi	Wang	Gong	Zhan	,	Bing	Li
王	。	與	維	陁	始	王	共	戰	,	兵	力

Bu	Ru	。	Yin	Li	Shi	Yuan	,	Yuan	Wo	Hou	Sheng
不	如	。	因	立	誓	願	,	願	我	後	生

Wei	Di	Yu	Zhu	,	Zhi	Ci	Zui	Ren	。
為	地	獄	主	,	治	此	罪	人	。

Shi	Ba	Da	Chen	,	Ji	Bai	Wan	Zhong	,	Jie	Xi
十	八	大	臣	,	及	百	萬	眾	,	皆	悉

Tong	Yuan	。	Pi	Sha	Wang	Zhe	Jin	Yan	Luo	Wang	Shi
同	願	。	毘	沙	王	者	今	閻	羅	王	是

Shi	Ba	Da	Chen	,	Jin	Shi	Ba	Yu	Zhu	Shi	。
十	八	大	臣	,	今	十	八	獄	主	是	。

Bai	Wan	Zhi	Zhong	,	Jin	Niu	Tou	A	Bang	Deng	Shi
百	萬	之	眾	,	今	牛	頭	阿	傍	等	是

Er	Ci	Guan	Shu	,	Xi	Li	Bei	Fang	Pi	Sha	Men
而	此	官	屬	,	悉	隸	北	方	毗	沙	門

Tian	Wang	。
天	王	。

Chang	A	Han	Jing	Yun	:	Yan	Luo	Da	Wang	,	Suo
長	阿	含	經	云	:	閻	羅	大	王	,	所

Zhu	Zhi	Chu	,	Zai	Yan	Fu	Ti	Nan	,	Jin	Gang
住	之	處	,	在	閻	浮	提	南	,	金	剛

Shan	Nei	,	Wang	Gong	Zong	Guang	Liu	Qian	You	Xun	。
山	內	,	王	宮	縱	廣	六	千	由	旬	。

Di	Yu	Jing	Yun	:	Zhu	Di	Yu	Jian	,	Gong	Cheng
地	獄	經	云	:	住	地	獄	間	,	宮	城

Zong	Guang	San	Wan	Li	,	Tong	Tie	Suo	Cheng	。	Zhou
縱	廣	三	萬	里	,	銅	鐵	所	成	。	晝

Ye	San	Shi	,	You	Da	Huo	Tong	,	Man	Zhong	Yang
夜	三	時	,	有	大	鑊	銅	,	滿	中	烱

Tong	,	Zi	Ran	Zai	Qian	。
銅	,	自	然	在	前	。

You	Da	Yu	Zu	,	Wo	Wang	Re	Tie	Chuang	Shang	。
有	大	獄	卒	,	臥	王	熱	鐵	床	上	。

Tie	Gou	Bo	Kou	,	Yang	Tong	Guan	Zhi	。	Cong	Yan
鐵	鈎	擊	口	,	烱	銅	灌	之	。	從	咽

Che	Xia	,	Wu	Bu	Jiao	Lan	。	Bi	Zhu	Da	Chen
徹	下	,	無	不	焦	爛	。	彼	諸	大	臣

Yi	Fu	Ru	Shi	。
亦	復	如	是	。

Shi	Ba	Yu	Zhu	,	Yi	Yue	Jia	Yan	,	Dian	Ni
十	八	獄	主	,	一	曰	迦	延	,	典	泥

Li	Yu	。	Er	Hao	Qu	Zun	,	Dian	Dao	Shan	Yu
犁	獄	。	二	號	屈	尊	,	典	刀	山	獄

San	Ming	Fei	Shou	,	Dian	Fei	Sha	Yu	。	Si	Ming
三	名	沸	壽	,	典	沸	沙	獄	。	四	名

Fei	Qu	,	Dian	Fei	Shi	Yu	。	Wu	Ming	Jia	Shi
沸	曲	，	典	沸	屎	獄	。	五	名	迦	世
Dian	Hei	Er	Yu	。	Liu	Ming	Kai	Suo	,	Dian	Huo
典	黑	耳	獄	。	六	名	山蓋	傴	，	典	火
Che	Yu	。	Qi	Ming	Tang	Wei	,	Dian	Huo	Tang	Yu
車	獄	。	七	名	湯	謂	，	典	鑊	湯	獄
Ba	Ming	Tie	Jia	Ran	,	Dian	Tie	Chuang	Yu	。	Jiu
八	名	鐵	迦	然	，	典	鐵	牀	獄	。	九
Ming	E	Sheng	,	Dian	Kai	Shan	Yu	。	Shi	Ming	Shen
名	惡	生	，	典	山蓋	山	獄	。	十	名	呻
Yin	,	Dian	Han	Bing	Yu	。	Shi	Yi	Pi	Jia	,
吟	，	典	寒	冰	獄	。	十	一	毘	迦	，
Dian	Bo	Pi	Yu	。	Shi	Er	Yao	Tou	,	Dian	Chu
典	剝	皮	獄	。	十	二	遙	頭	，	典	畜
Sheng	Yu	。	Shi	San	Ti	Bo	,	Dian	Dao	Bing	Yu
生	獄	。	十	三	提	薄	，	典	刀	兵	獄
Shi	Si	Yi	Da	,	Dian	Tie	Mo	Yu	。	Shi	Wu
十	四	夷	大	，	典	鐵	磨	獄	。	十	五
Yue	Tou	,	Dian	Hui	He	Yu	。	Shi	Liu	Chuan	Gu
悅	頭	，	典	灰	河	獄	。	十	六	穿	骨
Dian	Tie	Ce	Yu	。	Shi	Qi	Ming	Shen	,	Dian	Qu
典	鐵	箠	獄	。	十	七	名	身	，	典	蛆

Chong	Yu	。	Shi	Ba	Guan	Shen	,	Dian	Yang	Tong	Yu
蟲	獄	。	十	八	觀	身	，	典	烱	銅	獄

Ru	Shi	Ge	You	Wu	Liang	Di	Yu	,	Yi	Wei	Juan
如	是	各	有	無	量	地	獄	，	以	為	眷

Shu	,
屬	，

Yu	You	Yi	Zhu	。	Niu	Tou	A	Bang	,	Qi	Xing
獄	有	一	主	。	牛	頭	阿	傍	，	其	性

Xiong	Nue	,	Wu	Yi	Ci	Ren	。	Jian	Zhu	Zhong	Sheng
兇	虐	，	無	一	慈	忍	。	見	諸	眾	生

Shou	Ci	E	Bao	,	Wei	You	Bu	Ku	,	Wei	Kong
受	此	惡	報	，	唯	憂	不	苦	，	唯	恐

Bu	Du	。
不	毒	。

Huo	Wen	Yu	Zu	；	Zhong	Sheng	Shou	Ku	,	Shen	Ke
或	問	獄	卒	；	眾	生	受	苦	，	甚	可

Bei	Nian	,	Er	Ru	Chang	Huai	Ku	Du	,	Wu	Ci
悲	念	，	而	汝	常	懷	酷	毒	，	無	慈

Min	Xin	?	Yu	Zu	Da	Yan	:	Ru	Ci	Zui	E
愍	心	？	獄	卒	答	言	：	如	此	罪	惡

Zhu	Shou	Ku	Zhe	；	Bu	Xiao	Fu	Mu	,	Bang	Fo
諸	受	苦	者	；	不	孝	父	母	，	謗	佛

Bang	Fa	,	Bang	Zhu	Xian	Sheng	,						
謗	法	,	謗	諸	賢	聖	,						
Ma	Ru	Liu	Qin	,	Qing	Man	Shi	Zhang	,	Hui	Xian		
罵	辱	六	親	,	輕	慢	師	長	,	毀	陷		
Yi	Qie	,	E	Kou	Liang	She	,	Chan	Qu	Ji	Du		
一	切	,	惡	口	兩	舌	,	諂	曲	嫉	妒		
Li	Ta	Gu	Rou	,	Chen	Hui	Sha	Hai	,	Tan	Yu		
離	他	骨	肉	,	瞋	恚	殺	害	,	貪	欲		
Qi	Zha	,	Xie	Ming	Xie	Qiu	,	Ji	Yi	Xie	Jian		
欺	詐	,	邪	命	邪	求	,	及	以	邪	見		
Xie	Dai	Fang	Yi	,	Zao	Zhu	Yuan	Jie	。	Ru	Shi		
懈	怠	放	逸	,	造	諸	怨	結	。	如	是		
Deng	Ren	,	Lai	Ci	Shou	Ku	。						
等	人	,	來	此	受	苦	。						
Mei	Zhi	Mian	Tuo	Zhi	Ri	,	Heng	Jia	Quan	Yu	。		
每	至	免	脫	之	日	,	恒	加	勸	喻	。		
Ci	Zhong	Ju	Ku	,	Fei	Ke	Ren	Nai	。	Ru	Jin		
此	中	劇	苦	,	非	可	忍	耐	。	汝	今		
De	Chu	,	Wu	Fu	Geng	Zao	。	Er	Ci	Zui	Ren		
得	出	,	勿	復	更	造	。	而	此	罪	人		
Chu	Wu	Gai	Hui	。	Jin	Ri	De	Chu	;	E	Qing		
初	無	改	悔	。	今	日	得	出	;	俄	頃		

Fu	Huan	。	Zhan	Zhuan	Lun	Hui	,	Bu	Zhi	Tong	Ku
復	還	。	展	轉	輪	迴	,	不	知	痛	苦
Ling	Wo	Jin	Li	,	Pi	Ci	Zhong	Sheng	,	Cong	Jie
令	我	筋	力	,	疲	此	眾	生	,	從	劫
Zhi	Jie	,	Yu	Qi	Xiang	Dui	。	Yi	Shi	Shi	Gu
至	劫	,	與	其	相	對	。	以	是	事	故
Wo	Yu	Zui	Ren	,	Wu	Pian	Ci	Xin	。	Gu	Jia
我	於	罪	人	,	無	片	慈	心	。	故	加
Chu	Du	。	Wang	Qi	Zhi	Ku	、	Zhi	Can	、	Zhi
楚	毒	。	望	其	知	苦	、	知	慚	、	知
Chi	,	Bu	Fu	Geng	Huan	。					
恥	,	不	復	更	還	。					
Er	Guan	Ci	Zhong	Sheng	,	Nai	Zhi	Ji	Ku	,	Zhong
而	觀	此	眾	生	,	乃	至	極	苦	,	終
Bu	Ken	Bi	。	Jue	Bu	Xiu	Shan	,	Wang	Qu	Ni
不	肯	避	。	決	不	修	善	,	往	趣	泥
Huan	。	Ji	Shi	Wu	Zhi	Zhi	Wu	。	Bu	Zhi	Bi
洎	。	既	是	無	知	之	物	。	不	知	避
Ku	Qiu	Le	。	Suo	Yi	Tong	Ju	,	Bei	Yu	Ren
苦	求	樂	。	所	以	痛	劇	,	倍	於	人
Jian	。	He	Rong	Yu	Ci	,	Er	Sheng	Ci	Ren	。
間	。	何	容	於	此	,	而	生	慈	忍	。

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Jin	Yi
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	今	以

Shi	Jian	Lao	Yu	Bi	Jiao	,	Bian	Ke	Li	Zhi	,
世	間	牢	獄	比	較	,	便	可	立	知	,

Xin	Fei	Xu	Chang	。	Ruo	Shi	You	Ren	,	San	Lun
信	非	虛	唱	。	若	使	有	人	,	三	淪

Yu	Hu	,	Sui	Shi	Qin	Zu	Zhou	Xuan	,	Yi	Wu
獄	戶	,	雖	是	親	族	周	旋	,	已	無

Ce	Chuang	。
惻	愴	。

Kuang	Niu	Tou	A	Bang	,	Jian	Ci	Zhong	Sheng	,	De
況	牛	頭	阿	傍	,	見	此	眾	生	,	得

Chu	Fu	Ru	,	Ying	Ku	Shi	Chang	,	Ji	De	Mian
出	復	入	,	嬰	苦	事	長	,	既	得	免

Li	,	Wei	Ying	Xiu	Xin	,	Bian	Qi	Suo	Xi	。
離	,	唯	應	脩	心	,	變	其	所	習	。

Ruo	Bu	Gai	Hui	,	Yong	Chen	Ku	Chu	。	Duo	Zai
若	不	改	悔	,	永	沈	苦	處	。	墮	在

Qi	Zhong	,	Ci	Di	Jing	Li	,	Cong	Ku	Ru	Ku
其	中	,	次	第	經	歷	,	從	苦	入	苦

Wu	You	Xiu	Xi	。
無	有	休	息	。

Gu	San	Shi	Yuan	Dui	,	Yin	Guo	Xiang	Sheng	。	Shan
故	三	世	怨	懟	，	因	果	相	生	。	善

E	Er	Huan	,	Wei	Ceng	Zhan	Chuo	Bao	Ying	Zhi	Zheng
惡	二	環	，	未	曾	暫	輟	報	應	之	徵

Jiao	Ran	Ke	Jian	。	Wei	E	De	Ku	,	Huan	Yi
皎	然	可	見	。	為	惡	得	苦	，	還	以

Bao	Zhi	。	Zai	Di	Yu	Zhong	,	Qiong	Nian	Ji	Jie
報	之	。	在	地	獄	中	，	窮	年	極	劫

Ju	Shou	Ju	Ku	。	Di	Yu	Zui	Bi	,	Fu	Duo
具	受	劇	苦	。	地	獄	罪	畢	，	復	墮

Chu	Sheng	。
畜	生	。

Chu	Sheng	Zui	Bi	,	Fu	Sheng	E	Gui	。	Ru	Shi
畜	生	罪	畢	，	復	生	餓	鬼	。	如	是

Jing	Li	,	You	Wu	Liang	Sheng	Si	,	Wu	Liang	Ku
經	歷	，	有	無	量	生	死	，	無	量	苦

Tong	。	Qi	Ke	Bu	Ren	Ren	Ji	Shi	Xing	Pu	Sa
痛	。	豈	可	不	人	人	及	時	行	菩	薩

Dao	。
道	。

Xiang	Yu	Jin	Ri	,	Deng	Yi	Tong	Qie	,	Wu	Ti
相	與	今	日	，	等	一	痛	切	，	五	體

Tou	Di	。	Pu	Wei	Shi	Fang	Di	Yu	Dao	,	Yu
投	地	。	普	為	十	方	地	獄	道	,	獄
Wang	Da	Chen	,	Niu	Tou	A	Bang	,	Ge	Ji	Juan
王	大	臣	,	牛	頭	阿	傍	,	各	及	眷
Shu	;	E	Gui	Dao	、	E	Gui	Shen	Deng	Ge	Ji
屬	;	餓	鬼	道	、	餓	鬼	神	等	各	及
Juan	Shu	。	Chu	Sheng	Dao	,	Chu	Sheng	Shen	Deng	,
眷	屬	。	畜	生	道	,	畜	生	神	等	,
Ge	Ji	Juan	Shu	,	Guang	Ji	Shi	Fang	Wu	Qiong	Wu
各	及	眷	屬	,	廣	及	十	方	無	窮	無
Jin	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Qiu	Ai	Chan	Hui	。
盡	,	一	切	眾	生	,	求	哀	懺	悔	。
Gai	Wang	Xiu	Lai	,	Bu	Fu	Wei	E	。	Yi	Zuo
改	往	脩	來	,	不	復	為	惡	。	已	作
Zhi	Zui	,	Yuan	Qi	Chu	Mie	。	Wei	Zuo	Zhi	Zui
之	罪	,	願	乞	除	滅	。	未	作	之	罪
Bu	Gan	Fu	Zao	。							
不	敢	復	造	。							
Wei	Yuan	Shi	Fang	,	Yi	Qie	Zhu	Fo	,	Yi	Bu
唯	願	十	方	,	一	切	諸	佛	,	以	不
Si	Yi	Zi	Zai	Shen	Li	,	Tong	Jia	Jiu	Hu	,
思	議	自	在	神	力	,	同	加	救	護	,

Ai	Min	She	Shou	。	Ling	Zhu	Zhong	Sheng	,	Ying	Shi
哀	愍	攝	受	。	令	諸	眾	生	,	應	時
Jie	Tuo	,	Gui	Yi	Shi	Jian	,	Da	Ci	Bei	Fu
解	脫	,	歸	依	世	間	,	大	慈	悲	父

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。
南	無	彌	勒	佛	。

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Hua	Ri	Fo	。	Nan	Mo	Jun	Li	Fo	。
南	無	華	日	佛	。	南	無	軍	力	佛	。

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Hua	Guang	Fo	。	Nan	Mo	Ren	Ai	Fo	。
南	無	華	光	佛	。	南	無	仁	愛	佛	。

Nan	Mo	Da	Wei	De	Fo	。	Nan	Mo	Fan	Wang	Fo
南	無	大	威	德	佛	。	南	無	梵	王	佛

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Wu	Liang	Ming	Fo	。	Nan	Mo	Long	De	Fo
南	無	無	量	明	佛	。	南	無	龍	德	佛

Nan	Mo	Jian	Bu	Fo	。	Nan	Mo	Bu	Xu	Jian	Fo
南	無	堅	步	佛	。	南	無	不	虛	見	佛

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Jing	Jin	De	Fo	◦	Nan	Mo	Shan	Shou	Fo
南	無	精	進	德	佛	◦	南	無	善	守	佛

Nan	Mo	Huan	Xi	Fo	◦	Nan	Mo	Bu	Tui	Fo	◦
南	無	歡	喜	佛	◦	南	無	不	退	佛	◦

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Shi	Zi	Xiang	Fo	◦	Nan	Mo	Sheng	Zhi	Fo
南	無	師	子	相	佛	◦	南	無	勝	知	佛

Nan	Mo	Fa	Shi	Fo	◦	Nan	Mo	Xi	Wang	Fo	◦
南	無	法	氏	佛	◦	南	無	喜	王	佛	◦

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Miao	Yu	Fo	◦	Nan	Mo	Ai	Zuo	Fo	◦
南	無	妙	御	佛	◦	南	無	愛	作	佛	◦

Nan	Mo	De	Bi	Fo	◦	Nan	Mo	Xiang	Xiang	Fo	◦
南	無	德	臂	佛	◦	南	無	香	象	佛	◦

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Guan	Shi	Fo	◦	Nan	Mo	Yun	Yin	Fo	◦
南	無	觀	視	佛	◦	南	無	雲	音	佛	◦

Nan	Mo	Shan	Si	Fo	◦
南	無	善	思	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Zi	Fan	Pu	Sa	<i>(Make one prostration)</i>				
南	無	師	子	幡	菩	薩	<i>(頂禮一拜)</i>				

Nan	Mo	Shi	Zi	Zuo	Pu	Sa	。
南	無	師	子	作	菩	薩	。

Nan	Mo	Di	Zang	Pu	Sa	。
南	無	地	藏	菩	薩	。

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	。	Nan	Mo	Guan	Shi
南	無	無	邊	身	菩	薩	。	南	無	觀	世

Yin	Pu	Sa	。	<i>(Make one prostration)</i>	<i>(Make a half bow)</i>	<i>(Please kneel down)</i>
音	菩	薩	。	<i>(頂禮一拜)</i>	<i>(問訊)</i>	<i>(請跪下)</i>

You	Fu	Gu	Yi	,	Ru	Shi	Shi	Fang	,	Jin	Xu
又	復	歸	依	,	如	是	十	方	,	盡	虛

Kong	Jie	,	Yi	Qie	San	Bao	。	Yuan	Yi	Zi	Zai
空	界	,	一	切	三	寶	。	願	以	自	在

Shen	Li	,	Jiu	Ba	Di	Yu	Dao	,	Yu	Wang	Da
神	力	,	救	拔	地	獄	道	,	獄	王	大

Chen	,	Ji	Zhu	Di	Yu	Juan	Shu	,	Shi	Ba	Ge
臣	,	及	諸	地	獄	眷	屬	,	十	八	鬲

Zi	Di	Yu	;	Ru	Shi	Shi	Ba	Ge	Zi	Di	Yu
子	地	獄	;	如	是	十	八	鬲	子	地	獄

Ge	You	Juan	Shu	Deng	Yu	,	Jin	Di	Yu	Dao	,
各	有	眷	屬	等	獄	,	盡	地	獄	道	,

Yi	Qie	Di	Yu	,	Niu	Tou	A	Bang	,	Ji	Shou
一	切	地	獄	，	牛	頭	阿	傍	，	及	受

Ku	Yi	Qie	Zhong	Sheng	。
苦	一	切	眾	生	。

Ling	Ci	Zhong	Sheng	,	Jin	Ri	Ju	De	Jie	Tuo	。
令	此	眾	生	，	今	日	俱	得	解	脫	。

Zui	Yin	Ku	Guo	,	Tong	De	Xiao	Mie	。	Cong	Jin
罪	因	苦	果	，	同	得	消	滅	。	從	今

Ri	Qu	,	Bi	Jing	Yong	Duan	Di	Yu	Dao	Ye	。
日	去	，	畢	竟	永	斷	地	獄	道	業	。

Bi	Jing	Bu	Fu	Duo	Yu	San	Tu	。
畢	竟	不	復	墮	於	三	塗	。

She	Di	Yu	Sheng	,	De	Jing	Tu	Sheng	。	She	Di
捨	地	獄	生	，	得	淨	土	生	。	捨	地

Yu	Ming	,	De	Zhi	Hui	Ming	。	She	Di	Yu	Shen
獄	命	，	得	智	慧	命	。	捨	地	獄	身

De	Jin	Gang	Shen	。	She	Di	Yu	Ku	,	De	Nie
得	金	剛	身	。	捨	地	獄	苦	，	得	涅

Pan	Le	。
槃	樂	。

Nian	Di	Yu	Ku	,	Fa	Pu	Ti	Xin	。	Si	Deng
念	地	獄	苦	，	發	菩	提	心	。	四	等

Liu	Du	,	Chang	De	Xian	Qian	。	Si	Bian	Liu	Tong
六	度	，	常	得	現	前	。	四	辯	六	通

Ru	Yi	Zi	Zai	。
如	意	自	在	。

Yong	Meng	Jing	Jin	,	Bu	Xiu	Bu	Xi	。	Nai	Zhi
勇	猛	精	進	，	不	休	不	息	。	乃	至

Jin	Xiu	Man	Shi	Di	Xing	,	Huan	Du	Wu	Bian	Yi
進	脩	滿	十	地	行	，	還	度	無	邊	一

Qie	Zhong	Sheng	。	Ru	Jin	Gang	Xin	,	Cheng	Deng	Zheng
切	眾	生	。	入	金	剛	心	，	成	等	正

Jue	。
覺	。

Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	Juan	Di	Si
慈	悲	道	場	懺	法	卷	第	四

請起立。

Please Stand Up.

七佛滅罪真言

Sin Eradication Dharani of the Seven Buddhas

* Li	Po	Li	Po	Di	◦	Qiu	He	Qiu	He	Di	◦
離	婆	離	婆	帝	◦	求	訶	求	訶	帝	◦
Tuo	Luo	Ni	Di	◦	Ni	He	La	Di	◦	Pi	Li
陀	羅	尼	帝	◦	尼	訶	囉	帝	◦	毗	黎
Ni	Di	◦	Mo	He	Qie	Di	◦	Zhen	Ling	Qian	Di
你	帝	◦	摩	訶	伽	帝	◦	真	陵	乾	帝
Suo	Po	He	◦	<i>(Repeat * 3 Times)</i>							
莎	婆	訶	◦	<i>(重覆三次)</i>							

讚

The Praise

Yin	Yuan	Guo	Bao	◦	Yu	Li	Zhao	Ran	◦	Tie	Cheng
因	緣	果	報	◦	於	理	昭	然	◦	鐵	城
Zong	Guang	Pian	San	Qian	◦	Ku	Qu	Bei	Xiang	Lian	◦
縱	廣	徧	三	千	◦	苦	趣	備	相	連	◦
Ji	Shou	Jin	Xian	◦	Chu	Li	Zhong	Ao	Jian	◦	
稽	首	金	仙	◦	出	離	眾	熬	煎	◦	
* Nan	Mo	Yan	Hui	Di	Pu	Sa	Mo	He	Sa	<i>(Repeat * 3 Times & prostrations)</i>	
南	無	燄	慧	地	菩	薩	摩	訶	薩	<i>(三稱三拜)</i>	

請跪下。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please kneel down. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Chu	Chan
出	懺

Tian	Shang	Tian	Xia	,	Wei	Fo	Du	Zun	。	Shi	Chu
天	上	天	下	,	惟	佛	獨	尊	。	世	出

Shi	Jian	,	Ci	Fa	Zui	Sheng	。	Gan	Lu	Pu	Zhan
世	間	,	此	法	最	勝	。	甘	露	普	沾

Yu	Sha	Jie	,	Pu	Ti	Xiang	San	Yu	Ren	Jian	。
於	沙	界	,	菩	提	香	散	於	人	間	。

Ding	Shu	Bai	Yu	Zhi	Hao	Guang	,	Ti	Lu	huang	Jin
頂	舒	白	玉	之	毫	光	,	體	露	黃	金

Zhi	Miao	Xiang	。	Fan	Qing	Ken	Dao	,	Ying	Nian	Xian
之	妙	相	。	凡	情	懇	禱	,	應	念	現

Qian	。	Wei	Yuan	Hong	Ci	,	Ai	Lian	She	Shou	。
前	。	惟	願	洪	慈	,	哀	憐	攝	受	。

Shang	Lai	Feng	Wei	Qiu	Chan	Can	Jia	Xiao	Qin	Bao	En
上	來	奉	為	求	懺	參	加	孝	親	報	恩

Liang	Huang	Fa	Hui	Zhong	Xing	Hu	Fa	Xin	Tu	Deng	,
梁	皇	法	會	眾	姓	護	法	信	徒	等	,

Xiu	Chong	Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	。	Jin	Dang	Di
脩	崇	慈	悲	道	場	懺	法	。	今	當	第

Si	Juan	,	Li	Song	Jiang	Wan	。	Gong	Xun	Gao	Bi
四	卷	,	禮	誦	將	完	。	功	勳	告	畢

Bei	Xin	Chong	Yun	,	Ke	Nian	Qian	Cheng	。	Xiang	Teng
悲	心	重	運	，	克	念	虔	誠	。	香	騰
Chen	Shui	Zhi	Xiang	Yan	,	Zhu	Tu	You	Tan	Zhi	Hua
沈	水	之	祥	烟	，	燭	吐	優	曇	之	華
Rui	。	Xian	Tian	Chu	Zhi	Miao	Gong	,	Lie	Chan	Yue
蕊	。	獻	天	厨	之	妙	供	，	列	禪	悅
Zhi	Su	Tuo	。	Zhong	Qing	Jie	Tian	Yue	Zhi	Qi	Ming
之	酥	陀	。	鐘	磬	接	天	樂	之	齊	鳴
Fan	Yin	He	Miao	Yin	Zhi	Yan	Chang	。	Ji	Si	Shan
梵	音	和	妙	音	之	演	唱	。	集	斯	善
Li	,	Pu	Yi	You	Qing	。	Hui	Xiang	Jue	Tian	Jin
利	，	普	益	有	情	。	回	向	覺	天	金
Xiang	,	Man	Yue	Neng	Ren	。	Man	Ban	Man	Zhi	Zhen
像	，	滿	月	能	仁	。	滿	半	滿	之	真
Quan	,	Xue	Wu	Xue	Zhi	Sheng	Zhong	。	Tian	Di	Ming
詮	，	學	無	學	之	聖	眾	。	天	地	冥
Yang	Shui	Zhe	,	Ren	Jian	Lie	Miao	Shu	Ji	。	Jian
陽	水	哲	，	人	間	烈	廟	樞	機	。	鑒
Ci	Kui	Huo	Zhi	Xin	,	Pu	Jiang	En	Guang	Zhi	Pi
此	葵	藿	之	心	，	普	降	恩	光	之	庇
Chu	Sheng	Gong	De	,	Feng	Wei	Qiu	Chan	Can	Jia	Xiao
出	生	功	德	，	奉	為	求	懺	參	加	孝

Qin	Bao	En	Liang	huang	Fa	Hui	Zhong	Xing	Hu	Fa	Xin
親	報	恩	梁	皇	法	會	眾	姓	護	法	信
Tu	Deng	,	Chan	Chu	Si	Zhong	Zhi	Qian	You	,	De
徒	等	,	懺	除	四	種	之	愆	尤	,	得
Ru	Si	Kong	Zhi	Zheng	Ding	。	Fu	Yuan	:	Si	Sheng
入	四	空	之	正	定	。	伏	願	:	四	生
Gen	Ben	Yin	You	,	Ru	Tang	Wo	Xue	;	Si	Zhu
根	本	因	由	,	如	湯	沃	雪	;	四	住
Fan	Nao	Gou	Zhang	,	Si	Ri	Rong	shuang	;	Jiong	Chu
煩	惱	垢	障	,	似	日	融	霜	;	迥	出
Si	Liu	,	Li	Ai	He	Zhi	Gu	Mo	;	Su	Cheng
四	流	,	離	愛	河	之	汨	沒	;	速	成
Si	De	,	Qu	Le	Tu	Zhi	Xuan	You	;	Si	An
四	德	,	趣	樂	土	之	玄	猷	;	四	安
Le	Xing	Yi	Xiang	Qian	,	Si	Hong	Shi	Yuan	Er	Jian
樂	行	以	現	前	,	四	弘	誓	願	而	堅
Gu	;	Duo	Sheng	Fu	Mu	Tong	Deng	Jie	Tuo	Zhi	Men
固	;	多	生	父	母	同	登	解	脫	之	門
Lei	Shi	Yuan	Qin	Gong	Zheng	Pu	Ti	Zhi	Guo	。	Jin
累	世	冤	親	共	證	菩	提	之	果	。	今
Ze	Yi	Wen	Chan	Hui	,	Cheng	Kong	Su	Ye	Nan	Chu
則	依	文	懺	悔	,	誠	恐	宿	業	難	除

Zai	Lao	Zun	Zhong	,	Tong	Qiu	Chan	Hui	。
再	勞	尊	眾	，	同	求	懺	悔	。

請起立及合掌

Please Stand Up and Join Your Palms.

讚

The Praise

Liang	Huang	Chan	。	Si	Juan	Gong	De	Li	。	Yuan	Mie
梁	皇	懺	。	四	卷	功	德	力	。	願	滅

Xin	Ren	Si	Zhong	Zui	。	Qin	Zheng	Pu	Sa	Yan	Hui
信	人	四	重	罪	。	親	證	菩	薩	燄	慧

Di	。	Chan	Wen	Ju	Chu	Zui	Hua	Fei	。	Jie	Liao
地	。	懺	文	舉	處	罪	花	飛	。	解	了

Yuan	。	Mie	Liao	Zui	。	Xiao	Zai	Zeng	Fu	Hui	。
冤	。	滅	了	罪	。	消	災	增	福	慧	。

Long	Hua	San	Hui	Yuan	Xiang	Feng	。	Mi	Le	Fo	Qian
龍	華	三	會	願	相	逢	。	彌	勒	佛	前

Qin	Shou	Ji	。
親	受	記	。

* Nan	Mo	Long	Hua	Hui	Pu	Sa	Mo	He	Sa	(Repeat * 3 Times & prostrations)
南	無	龍	華	會	菩	薩	摩	訶	薩	(三稱三拜)

上供
Liturgy for Making Offerings

* Nan	Mo	Ling	Shan	Hui	Shang	Fo	Pu	Sa	(Repeat * 3 Times)
南	無	靈	山	會	上	佛	菩	薩	(重覆三遍)

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fo	◦
南	無	常	住	十	方	佛	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fa	◦
南	無	常	住	十	方	法	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Seng	◦
南	無	常	住	十	方	僧	◦

Nan	Mo	Ben	Shi	Shi	Jia	Mo	Ni	Fo	◦
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	◦
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	◦

Nan	Mo	Ji	Le	Shi	Jie	A	Mi	Tuo	Fo	◦
南	無	極	樂	世	界	阿	彌	陀	佛	◦

Nan	Mo	Dang	Lai	Xia	Sheng	Mi	Le	Zun	Fo	◦
南	無	當	來	下	生	彌	勒	尊	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Fang	San	Shi	Yi	Qie	Zhu	Fo	◦
南	無	十	方	三	世	一	切	諸	佛	◦

Nan	Mo	Da	Zhi	Wen	Shu	Shi	Li	Pu	Sa	◦
南	無	大	智	文	殊	師	利	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Heng	Pu	Xian	Pu	Sa	◦
南	無	大	行	普	賢	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Bei	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦
南	無	大	悲	觀	世	音	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Shi	Zhi	Pu	Sa	◦
南	無	大	勢	至	菩	薩	◦

Nan	Mo	Qing	Jing	Da	Hai	Zhong	Pu	Sa	◦
南	無	清	淨	大	海	眾	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Yuan	Di	Zang	Wang	Pu	Sa	◦
南	無	大	願	地	藏	王	菩	薩	◦

Nan	Mo	Hu	Fa	Zhu	Tian	Pu	Sa	◦
南	無	護	法	諸	天	菩	薩	◦

Nan	Mo	Qie	Lan	Sheng	Zhong	Pu	Sa	◦
南	無	伽	藍	聖	眾	菩	薩	◦

Nan	Mo	Li	Dai	Zu	Shi	Pu	Sa	◦
南	無	歷	代	祖	師	菩	薩	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fo	◦
南	無	常	住	十	方	佛	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fa	◦
南	無	常	住	十	方	法	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Seng	◦
南	無	常	住	十	方	僧	◦

Nan	Mo	Ben	Shi	Shi	Jia	Mo	Ni	Fo	◦
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	◦
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	◦

Nan	Mo	Ji	Le	Shi	Jie	A	Mi	Tuo	Fo	◦
南	無	極	樂	世	界	阿	彌	陀	佛	◦

Nan	Mo	Dang	Lai	Xia	Sheng	Mi	Le	Zun	Fo	◦
南	無	當	來	下	生	彌	勒	尊	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Fang	San	Shi	Yi	Qie	Zhu	Fo	◦
南	無	十	方	三	世	一	切	諸	佛	◦

Nan	Mo	Da	Zhi	Wen	Shu	Shi	Li	Pu	Sa	◦
南	無	大	智	文	殊	師	利	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Heng	Pu	Xian	Pu	Sa	◦	
南	無	大	行	普	賢	菩	薩	◦	

Nan	Mo	Da	Bei	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦
南	無	大	悲	觀	世	音	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Shi	Zhi	Pu	Sa	◦	
南	無	大	勢	至	菩	薩	◦	

Nan	Mo	Qing	Jing	Da	Hai	Zhong	Pu	Sa	◦
南	無	清	淨	大	海	眾	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Yuan	Di	Zang	Wang	Pu	Sa	◦
南	無	大	願	地	藏	王	菩	薩	◦

Nan	Mo	Hu	Fa	Zhu	Tian	Pu	Sa	◦
南	無	護	法	諸	天	菩	薩	◦

Nan	Mo	Qie	Lan	Sheng	Zhong	Pu	Sa	◦
南	無	伽	藍	聖	眾	菩	薩	◦

Nan	Mo	Li	Dai	Zu	Shi	Pu	Sa	◦
南	無	歷	代	祖	師	菩	薩	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fo	◦
南	無	常	住	十	方	佛	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fa	◦
南	無	常	住	十	方	法	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Seng	◦
南	無	常	住	十	方	僧	◦

Nan	Mo	Ben	Shi	Shi	Jia	Mo	Ni	Fo	◦
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	◦
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	◦

Nan	Mo	Ji	Le	Shi	Jie	A	Mi	Tuo	Fo	◦
南	無	極	樂	世	界	阿	彌	陀	佛	◦

Nan	Mo	Dang	Lai	Xia	Sheng	Mi	Le	Zun	Fo	◦
南	無	當	來	下	生	彌	勒	尊	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Fang	San	Shi	Yi	Qie	Zhu	Fo	◦
南	無	十	方	三	世	一	切	諸	佛	◦

Nan	Mo	Da	Zhi	Wen	Shu	Shi	Li	Pu	Sa	◦
南	無	大	智	文	殊	師	利	菩	薩	◦
Nan	Mo	Da	Heng	Pu	Xian	Pu	Sa	◦		
南	無	大	行	普	賢	菩	薩	◦		
Nan	Mo	Da	Bei	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦	
南	無	大	悲	觀	世	音	菩	薩	◦	
Nan	Mo	Da	Shi	Zhi	Pu	Sa	◦			
南	無	大	勢	至	菩	薩	◦			
Nan	Mo	Qing	Jing	Da	Hai	Zhong	Pu	Sa	◦	
南	無	清	淨	大	海	眾	菩	薩	◦	
Nan	Mo	Da	Yuan	Di	Zang	Wang	Pu	Sa	◦	
南	無	大	願	地	藏	王	菩	薩	◦	
Nan	Mo	Hu	Fa	Zhu	Tian	Pu	Sa	◦		
南	無	護	法	諸	天	菩	薩	◦		
Nan	Mo	Qie	Lan	Sheng	Zhong	Pu	Sa	◦		
南	無	伽	藍	聖	眾	菩	薩	◦		
Nan	Mo	Li	Dai	Zu	Shi	Pu	Sa	◦		
南	無	歷	代	祖	師	菩	薩	◦		

變食真言

Food-Conversion Mantra

*Nang	Mo	Sa	Wa	Da	Ta	E	Duo	◦	Wa	Lu	Zhi
曩	謨	薩	嚩	怛	他	誡	多	◦	嚩	嚧	枳

Di	◦	An	◦	San	Po	La	◦	San	Po	La	◦
帝	◦	唵	◦	三	跋	囉	◦	三	跋	囉	◦

Hong	◦	(Repeat * 3 Times)
吽	◦	(重覆三遍)

甘露水真言

Ambrosia Mantra

*Nang	Mo	Su	Lu	Po	Ye	◦	Da	Ta	E	Duo	Ye
曩	謨	蘇	嚕	婆	耶	◦	怛	他	誡	多	耶

Da	Zhi	Ta	◦	An	◦	Su	Lu	◦	Su	Lu	◦
怛	姪	他	◦	唵	◦	蘇	嚕	◦	蘇	嚕	◦

Bo	La	Su	Lu	◦	Bo	La	Su	Lu	◦	Suo	Po
鉢	囉	蘇	嚕	◦	鉢	囉	蘇	嚕	◦	娑	婆

He	◦	(Repeat * 3 Times)
訶	◦	(重覆三遍)

Ci	Shi	Se	Xiang	Wei	◦	Shang	Gong	Shi	Fang	Fo	◦
此	食	色	香	味	◦	上	供	十	方	佛	◦

Zhong	Feng	Zhu	Sheng	Xian	◦
中	奉	諸	聖	賢	◦

Xia	Ji	Liu	Dao	Pin	◦	Deng	Shi	Wu	Cha	Bie	◦
下	及	六	道	品	◦	等	施	無	差	別	◦

Sui	Yuan	Jie	Bao	Man	◦
隨	願	皆	飽	滿	◦

Ling	Jin	Shi	Zhe	De	◦	Wu	Liang	Po	Luo	Mi	◦
令	今	施	者	得	◦	無	量	波	羅	密	◦

San	De	Liu	Wei	◦	Gong	Fo	Ji	Seng	◦
三	德	六	味	◦	供	佛	及	僧	◦

Fa	Jie	You	Qing	◦	Pu	Tong	Gong	Yang	◦
法	界	有	情	◦	普	同	供	養	◦

普供養真言

Universal Offering Mantra

* An	◦	Ye	Ye	Nang	◦	San	Po	Wa	◦	Fa	Ri
唵	◦	誡	誡	曩	◦	三	婆	嚩	◦	伐	日

La	Hong	◦	(Repeat * 3 Times)
囉	斛	◦	(重覆三遍)

天廚妙供讚

Praise For Celestial Offering

Tian	Chu	Miao	Gong	◦	Chan	Yue	Su	Tuo	◦	Hu	An
天	廚	妙	供	◦	禪	悅	酥	陀	◦	戶	唵

Su	Lu	Sa	Li	Wa	◦	Da	Ta	A	E	Duo	◦
蘇	嚕	薩	哩	吒	◦	怛	他	阿	誡	多	◦

Da	Ni	Ye	Ta	◦	Su	Lu	Suo	Wa	He	◦
怛	你	也	他	◦	蘇	嚕	娑	吒	訶	◦

Nan	Mo	Chan	Yue	Zang	Pu	Sa	Mo	He	Sa	◦
南	無	禪	悅	藏	菩	薩	摩	訶	薩	◦

Mo	He	Bo	Re	Po	Luo	Mi	◦
摩	訶	般	若	波	羅	蜜	◦

*Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	(Repeat * Many Times)
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	(重覆多次)

延壽壇回向
The Prolongs Life Offering

* Nan	Mo	Zeng	Fu	Shou	Pu	Sa	Mo	He	Sa	(Repeat * 3 Times & Make Prostrations)
南	無	增	福	壽	菩	薩	摩	訶	薩	(三稱三拜)
* Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	(Repeat * 3 Times)	
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	(三稱)	

藥師灌頂真言

Dharani Of The Medicine Buddha

*Nan	Mo	Bo	Qie	Fa	Di	◦	Pi	Sha	She	◦	Ju
南	謨	薄	伽	伐	帝	◦	鞞	殺	社	◦	窣
Lu	Bi	Liu	Li	◦	Bo	La	Po	◦	He	La	She
嚕	辟	琉	璃	◦	鉢	喇	婆	◦	喝	囉	闍
Ye	◦	Da	Ta	Jie	Duo	Ye	◦	A	La	He	Di
也	◦	怛	他	揭	多	耶	◦	阿	囉	喝	帝
San	Miao	San	Bo	Tuo	Ye	◦	Da	Zhi	Ta	◦	An
三	藐	三	勃	陀	耶	◦	怛	姪	他	◦	唵
Pi	Sha	Shi	◦	Pi	Sha	Shi	◦	Pi	Sha	She	◦
鞞	殺	逝	◦	鞞	殺	逝	◦	鞞	殺	社	◦
San	Mo	Jie	Di	Suo	He	◦	(Repeat * 7 Times)				
三	沒	揭	帝	娑	訶	◦	(重覆七次)				

藥師讚

Praise for Bhaisajya Guru (Medicine Buddha)

Yao	Shi	Fo	Yan	Shou	Wang	◦
藥	師	佛	延	壽	王	◦

Guang	Lin	Shui	Yue	Tan	Chang	◦
光	臨	水	月	壇	場	◦

Bei	Xin	Jiu	Ku	Jiang	Ji	Xiang	◦
悲	心	救	苦	降	吉	祥	◦

Mian	Nan	Xiao	Zai	Zhang	◦
免	難	消	災	障	◦

Chan	Hui	Zhong	Deng	San	Shi	Zui	◦
懺	悔	眾	等	三	世	罪	◦

Yuan	Qi	Fu	Shou	Mian	Zhang	◦
願	祈	福	壽	綿	長	◦

Ji	Xing	Gao	Zhao	Mu	En	Guang	◦
吉	星	高	照	沐	恩	光	◦

Ru	Yi	Bao	An	Kang	◦
如	意	保	安	康	◦

* Nan	Mo	Xi	Fang	Jie	Yin	A	Mi	Tuo	Fo	(Repeat * Many Times)
南	無	西	方	接	引	阿	彌	陀	佛	(重覆多次)

靈前回向

Liturgy of Praying for the Deceased

* Nan	Mo	Qing	Liang	Di	Pu	Sa	Mo	He	Sa	(Repeat * 3 Times)
南	無	清	涼	地	菩	薩	摩	訶	薩	(三稱)

* Nan	Mo	Xi	Fang	Jie	Yin	A	Mi	Tuo	Fo	(Repeat * 3 Times)
南	無	西	方	接	引	阿	彌	陀	佛	(三稱)

Bo	Re	Po	Luo	Mi	Duo	Xin	Jing
般	若	波	羅	蜜	多	心	經

Guan	Zi	Zai	Pu	Sa	,	Xing	Shen	Bo	Re	Po	Luo
觀	自	在	菩	薩	,	行	深	般	若	波	羅

Mi	Duo	Shi	,	Zhao	Jian	Wu	Yun	Jie	Kong	,	Du
蜜	多	時	,	照	見	五	蘊	皆	空	,	度

Yi	Qie	Ku	E	。	She	Li	Zi	,	Se	Bu	Yi
一	切	苦	厄	。	舍	利	子	,	色	不	異

Kong	,	Kong	Bu	Yi	Se	,	Se	Ji	Shi	Kong	,
空	,	空	不	異	色	,	色	即	是	空	,

Kong	Ji	Shi	Se	,	Shou	Xiang	Xing	Shi	Yi	Fu	Ru
空	即	是	色	,	受	想	行	識	亦	復	如

Shi	。	She	Li	Zi	,	Shi	Zhu	Fa	Kong	Xiang	,
是	。	舍	利	子	,	是	諸	法	空	相	,

Bu	Sheng	Bu	Mie	,	Bu	Gou	Bu	Jing	,	Bu	Zeng
不	生	不	滅	,	不	垢	不	淨	,	不	增

Bu	Jian	,	Shi	Gu	Kong	Zhong	Wu	Se	,	Wu	Shou
不	減	,	是	故	空	中	無	色	,	無	受
Xiang	Xing	Shi	,	Wu	Yan	Er	Bi	She	Shen	Yi	,
想	行	識	,	無	眼	耳	鼻	舌	身	意	,
Wu	Se	Sheng	Xiang	Wei	Chu	Fa	,	Wu	Yan	Jie	,
無	色	聲	香	味	觸	法	,	無	眼	界	,
Nai	Zhi	Wu	Yi	Shi	Jie	,	Wu	Wu	Ming	,	Yi
乃	至	無	意	識	界	,	無	無	明	,	亦
Wu	Wu	Ming	Jin	,	Nai	Zhi	Wu	Lao	Si	,	Yi
無	無	明	盡	,	乃	至	無	老	死	,	亦
Wu	Lao	Si	Jin	,	Wu	Ku	Ji	Mie	Dao	,	Wu
無	老	死	盡	,	無	苦	集	滅	道	,	無
Zhi	Yi	Wu	De	。							
智	亦	無	得	。							
Yi	Wu	Suo	De	Gu	,	Pu	Ti	Sa	Duo	,	Yi
以	無	所	得	故	,	菩	提	薩	埵	,	依
Bo	Re	Po	Luo	Mi	Duo	Gu	,	Xin	Wu	Gua	Ai
般	若	波	羅	蜜	多	故	,	心	無	罣	礙
Wu	Gua	Ai	Gu	,	Wu	You	Kong	Bu	,	Yuan	Li
無	罣	礙	故	,	無	有	恐	怖	,	遠	離
Dian	Dao	Meng	Xiang	,	Jiu	Jing	Nie	Pan	。	San	Shi
顛	倒	夢	想	,	究	竟	涅	槃	。	三	世

Zhu	Fo	，	Yi	Bo	Re	Po	Luo	Mi	Duo	Gu	，
諸	佛	，	依	般	若	波	羅	蜜	多	故	，
De	A	Nou	Duo	Luo	San	Miao	San	Pu	Ti	。	Gu
得	阿	耨	多	羅	三	藐	三	菩	提	。	故
Zhi	Bo	Re	Po	Luo	Mi	Duo	，	Shi	Da	Shen	Zhou
知	般	若	波	羅	蜜	多	，	是	大	神	咒
Shi	Da	Ming	Zhou	，	Shi	Wu	Shang	Zhou	，	Shi	Wu
是	大	明	咒	，	是	無	上	咒	，	是	無
Deng	Deng	Zhou	，	Neng	Chu	Yi	Qie	Ku	，	Zhen	Shi
等	等	咒	，	能	除	一	切	苦	，	真	實
Bu	Xu	，	Gu	Shuo	Bo	Re	Po	Luo	Mi	Duo	Zhou
不	虛	，	故	說	般	若	波	羅	蜜	多	咒
Ji	Shuo	Zhou	Yue	，	Jie	Di	，	Jie	Di	，	Po
即	說	咒	曰	，	揭	諦	，	揭	諦	，	波
Luo	Jie	Di	，	Po	Luo	Seng	Jie	Di	，	Pu	Ti
羅	揭	諦	，	波	羅	僧	揭	諦	，	菩	提
Sa	Po	He	。								
薩	婆	訶	。								

往生咒

Rebirth In Pure Land Dharani

拔一切業障根本得生淨土陀羅尼

*Nang	Mo	A	Mi	Duo	Po	Ye	◦	Duo	Ta	Jie	Duo
曩	謨	阿	彌	多	婆	夜	◦	哆	他	伽	哆
Ye	◦	Duo	Di	Ye	Ta	◦	A	Mi	Li	Dou	Po
夜	◦	哆	地	夜	他	◦	阿	彌	唎	都	婆
Pi	◦	A	Mi	Li	Duo	◦	Xi	Dan	Po	Pi	◦
毘	◦	阿	彌	唎	哆	◦	悉	耽	婆	毘	◦
A	Mi	Li	Duo	◦	Pi	Jia	Lan	Di	◦	A	Mi
阿	彌	唎	哆	◦	毘	迦	蘭	帝	◦	阿	彌
Li	Duo	◦	Pi	Jia	Lan	Duo	◦	Qie	Mi	Ni	◦
唎	哆	◦	毘	迦	蘭	哆	◦	伽	彌	膩	◦
Qie	Qie	Na	◦	Zhi	Duo	Jia	Li	◦	Suo	Po	He
伽	伽	那	◦	枳	多	迦	隸	◦	娑	婆	訶

(Repeat * 3 Times) (重覆三次)

變食真言

Food-Conversion Mantra

*Nang	Mo	Sa	Wa	Da	Ta	E	Duo	◦	Wa	Lu	Zhi
曩	謨	薩	嚩	怛	他	誡	多	◦	嚩	嚩	枳
Di	◦	An	◦	San	Po	La	◦	San	Po	La	◦
帝	◦	唵	◦	三	跋	囉	◦	三	跋	囉	◦
Hong	◦	(Repeat * 3 Times)									
吽	◦	(重覆三遍)									

甘露水真言

Ambrosia Mantra

*Nang	Mo	Su	Lu	Po	Ye	◦	Da	Ta	E	Duo	Ye
曩	謨	蘇	嚕	婆	耶	◦	怛	他	誡	多	耶
Da	Zhi	Ta	◦	An	◦	Su	Lu	◦	Su	Lu	◦
怛	姪	他	◦	唵	◦	蘇	嚕	◦	蘇	嚕	◦
Po	La	Su	Lu	◦	Po	La	Su	Lu	◦	Suo	Po
鉢	囉	蘇	嚕	◦	鉢	囉	蘇	嚕	◦	娑	婆
He	◦	(Repeat * 3 Times)									
訶	◦	(重覆三遍)									

普供養真言

Universal Offering Mantra

* An	◦	Ye	Ye	Nang	◦	San	Po	Wa	◦	Fa	Ri
唵	◦	誡	誡	曩	◦	三	婆	嚩	◦	伐	日
La	Hong	◦	(Repeat * 3 Times)								
囉	斛	◦	(重覆三遍)								

蓮池讚

Praise Of The Lotus Pond

Lian	Chi	Hai	Hui	◦	Mi	Tuo	Ru	Lai	◦
蓮	池	海	會	◦	彌	陀	如	來	◦
Guan	Yin	Shi	Zhi	Zuo	Lian	Tai	◦		
觀	音	勢	至	坐	蓮	臺	◦		
Jie	Yin	Shang	Jin	Jie	◦				
接	引	上	金	階	◦				

Da	Shi	Hong	Kai	◦	Pu	Yuan	Li	Chen	Ai	◦
大	誓	弘	開	◦	普	願	離	塵	埃	◦

* Nan	Mo	Lian	Chi	Hai	Hui	Pu	Sa	Mo	He	Sa	(Repeat * 3 Times)
南	無	蓮	池	海	會	菩	薩	摩	訶	薩	(三稱)

*Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	(Repeat * Many Times)
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	(重覆多次)

三皈依

Taking Refuge

Zi	Gui	Yi	Fo	,	Dang	Yuan	Zhong	Sheng	,
自	皈	依	佛	,	當	願	眾	生	,

Ti	Jie	Da	Dao	,	Fa	Wu	Shang	Xin	!	(With a prostrations)
體	解	大	道	,	發	無	上	心	!	(禮敬一拜)

Zi	Gui	Yi	Fa	,	Dang	Yuan	Zhong	Sheng	,
自	皈	依	法	,	當	願	眾	生	,

Shen	Ru	Jing	Zang	,	Zhi	Hui	Ru	Hai	!	(With a prostrations)
深	入	經	藏	,	智	慧	如	海	!	(禮敬一拜)

Zi	Gui	Yi	Seng	,	Dang	Yuan	Zhong	Sheng	,
自	皈	依	僧	,	當	願	眾	生	,

Tong	Li	Da	Zhong	,	Yi	Qie	Wu	Ai	!	(With a prostrations)
統	理	大	眾	,	一	切	無	礙	!	(禮敬一拜)

迴向偈

Transferring Merits

Ci	Bei	Xi	She	Pian	Fa	Jie	◦
慈	悲	喜	捨	遍	法	界	◦
Xi	Fu	Jie	Yuan	Li	Ren	Tian	◦
惜	福	結	緣	利	人	天	◦
Chan	Jing	Jie	Heng	Ping	Deng	Ren	◦
禪	淨	戒	行	平	等	忍	◦
Can	Kui	Gan	En	Da	Yuan	Xin	◦
慚	愧	感	恩	大	願	心	◦